

Inhalt

Europäische Patentorganisation

Lettland tritt dem Europäischen Patentübereinkommen bei **299**

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Technische Beschwerdekammern

T 1110/03 – 3.5.2 – Beweiswürdigung/
GENERAL ELECTRIC COMPANY
"Als Beweismittel für ein technisches
Vorurteil vorgelegte und von der
Einspruchsabteilung nicht berücksichtigte
Nachveröffentlichungen – wesentlicher
Verfahrensmangel – Zurückverweisung" –
"Computergenerierte Diavorführung in der
mündlichen Verhandlung – Gefahr einer
unfairen Behandlung" **302**

T 1181/04 – 3.3.6 – Nichteinverständnis
mit der für die Erteilung vorgeschlagenen
Fassung/PIRELLI & C Ambiente
"Prüfungsverfahren – Mitteilung nach
Regel 51 (4) EPÜ – Nichteinverständnis
des Anmelders mit der von der
Prüfungsabteilung vorgeschlagenen
Fassung" – "Rückzahlung der Beschwerde-
gebühr – Verfahrensmangel (bejaht)" **312**

T 1255/04 – 3.3.1 – Dibenzorhodamin-
farbstoffe/APPLERA
"Wesentlicher Verfahrensmangel
(bejaht)" – "Rückzahlung der Beschwerde-
gebühr (bejaht)" – "Mitteilung nach
Regel 51 (4) EPÜ – Notwendigkeit der
Begründung, warum rangmäßig voran-
gehende Anträge zurückgewiesen
werden" **323**

Mitteilungen des EPA

– Neue Microsite zu Gesetzgebungs-
initiativen im europäischen Patentrecht **325**

– Mitteilung des EPA vom 1. März 2005
über Register Plus, den neuen Zugang
zum Europäischen Patentregister Online
und der Öffentlichen Online-Aktenein-
sicht **326**

Vertretung

– Disziplinarangelegenheiten
Ernennung von Mitgliedern des Diszi-
plinarausschusses des Europäischen
Patentamts **327**

– Liste der beim EPA zugelassenen
Vertreter **328**

Contents

European Patent Organisation

Latvia accedes to the European Patent
Convention **299**

Decisions of the boards of appeal

Technical boards of appeal

T 1110/03 – 3.5.2 – Evaluation of
evidence/GENERAL ELECTRIC
COMPANY
"Postpublished documents submitted
as evidence of technical prejudice
disregarded by opposition division –
substantial procedural violation –
remittal" – "Computer-generated slide-
show presentation in oral proceedings –
danger of unfairness" **302**

T 1181/04 – 3.3.6 – Disapproval of the
text proposed for grant/PIRELLI &
C Ambiente
"Examination procedure – Rule 51(4)
communication – applicant's disapproval
of text proposed by the examining
division" – "Reimbursement of appeal
fee – procedural violation (yes)" **312**

T 1255/04 – 3.3.1 – Dibenzorhodamine
dyes/APPLERA
"Substantial procedural violation (yes)" –
"Reimbursement of appeal fee (yes)" –
"Rule 51(4) EPC communication –
necessity for including reasons why
higher-ranking requests are not
allowable" **323**

Information from the EPO

– New microsite on legislative
initiatives in European patent law **325**

– Notice from the EPO dated 1 March
2005 concerning Register Plus, the new
way of accessing the Online European
Patent Register and Online Public File
Inspection **326**

Representation

– Disciplinary matters
Appointment of members of the
Disciplinary Board of the European
Patent Office **327**

– List of professional representatives
before the EPO **328**

Sommaire

Organisation européenne des brevets

La Lettonie adhère à la Convention sur
le brevet européen **299**

Décisions des chambres de recours

Chambres de recours techniques

T 1110/03 – 3.5.2 Appréciation des
moyens de preuve/
GENERAL ELECTRIC COMPANY
"Refus de la division d'opposition de
prendre en considération des docu-
ments publiés postérieurement et
produits comme preuve d'un préjugé
technique – vice substantiel de procé-
dure – renvoi" – "Présentation d'un
diaporama créé par ordinateur lors d'une
procédure orale – risque de traitement
inéquitable" **302**

T 1181/04 – 3.3.6 Désaccord sur le
texte proposé pour la délivrance/
PIRELLI & C Ambiente
"Procédure d'examen – Notification au
titre de la règle 51(4) – Désaccord du
demandeur sur le texte proposé par la
division d'examen" – "Remboursement
de la taxe de recours – Vice de procé-
dure (oui)" **312**

T 1255/04 – 3.3.1 – Teintures de diben-
zorhodamine/APPLERA
"Vice substantiel de procédure (oui)" –
"Remboursement de la taxe de recours
(oui)" – "Notification au titre de la règle
51(4) CBE – nécessité d'inclure les
motifs pour lesquels les requêtes précé-
dant par ordre de préférence sont
refusées" **323**

Communications de l'OEB

– Nouveau microsite relatif aux initia-
tives législatives en droit européen des
brevets **325**

– Communiqué de l'OEB, en date du
1^{er} mars 2005, relatif à Register Plus, le
nouvel accès au Registre européen des
brevets en ligne et à la Consultation
publique en ligne **326**

Représentation

– Affaires disciplinaires
Nomination de membres du Conseil de
discipline de l'Office européen des
brevets **327**

– Liste des mandataires agréés près
l'OEB **328**

Aus den VertragsstaatenEE *Estland*Zahlung von Gebühren in Estland **339****Gebühren**Hinweise für die Zahlung von Gebühren,
Auslagen und Verkaufspreisen **340****Terminkalender****Freie Planstellen****Information from the contracting states**EE *Estonia*Payment of fees in Estonia **339****Fees**Guidance for the payment of fees,
costs and prices **340****Calendar of events****Vacancies****Informations relatives aux Etats contractants**EE *Estonie*Paiement de taxes en Estonie **339****Taxes**Avis concernant le paiement des taxes,
frais et tarifs de vente **340****Calendrier****Vacances d'emplois****Amtsblatt**CD-ROM *Archive 1978–2004***Sonderausgabe**12. Symposium Europäischer Patent-
richter Brüssel**Official Journal**CD-ROM *Archive 1978–2004***Special edition**12th European Patent Judges'
Symposium Brussels**Journal officiel**CD-ROM *Archive 1978–2004***Edition spéciale**12^e Colloque des juges européens de
brevets Bruxelles

Europäische Patentorganisation

Lettland tritt dem Europäischen Patentübereinkommen bei

1. Beitritt zum EPÜ

Die Regierung der Republik Lettland (LV) hat am 5. April 2005 die Urkunde über den Beitritt zum Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) und zur Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000 hinterlegt.

Damit tritt das EPÜ für Lettland am 1. Juli 2005 in Kraft.

Der Europäischen Patentorganisation gehören somit ab 1. Juli 2005 die folgenden 31 Mitgliedstaaten an:

Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Monaco, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Weitere Einzelheiten über die Auswirkungen des Beitritts und die Durchführungsbestimmungen zum EPÜ, die Lettland erlassen hat, werden in späteren Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

2. Wichtiger Hinweis

Ab 1. Juli 2005 eingereichte europäische Patentanmeldungen schließen die Benennung des neuen Vertragsstaats ein.¹ Eine nachträgliche Benennung Lettlands in vor diesem Zeitpunkt eingereichten Anmeldungen ist nicht möglich.

¹ Siehe Feld 32.1 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA/EPO/OEB Form 1001 01.05; ABl. EPA 2004, 591). Der Beitritt wird bei einer Neuauflage berücksichtigt. Soll die Ermäßigung der Prüfungsgebühr nach Regel 6 (3) EPÜ und Artikel 12 (1) GebO erlangt werden, kann der Prüfungsantrag auf Lettisch wie folgt lauten:

European Patent Organisation

Latvia accedes to the European Patent Convention

1. Accession to the EPC

On 5 April 2005, the Government of the Republic of Latvia (LV) deposited its instrument of accession to the European Patent Convention (EPC) and to the Act revising the EPC of 29 November 2000.

The EPC will accordingly enter into force for Latvia on 1 July 2005.

The European Patent Organisation will thus comprise the following 31 member states as from 1 July 2005:

Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Further information concerning the effects of this accession and the provisions which Latvia has enacted for the implementation of the EPC will be published in later issues of the Official Journal.

2. Important information

European patent applications filed on or after 1 July 2005 will include the designation of the new contracting state.¹ It will not be possible to designate Latvia retroactively in applications filed before that date.

¹ See Section 32.1 of the Request for Grant form (EPA/EPO/OEB Form 1001 01.05; OJ EPO 2004, 591). Latvia will be included in a new version of the form. To obtain a reduction in the examination fee under Rule 6(3) EPC and Article 12(1) RFees, the request for examination may be worded as follows in Latvian:

Organisation européenne des brevets

La Lettonie adhère à la Convention sur le brevet européen

1. Adhésion à la CBE

Le gouvernement de la République de Lettonie (LV) a, le 5 avril 2005, déposé son instrument d'adhésion à la Convention sur le brevet européen (CBE) et à l'Acte portant révision de la CBE du 29 novembre 2000.

En conséquence, la CBE entrera en vigueur pour la Lettonie le 1^{er} juillet 2005.

L'Organisation européenne des brevets comptera ainsi, à partir du 1^{er} juillet 2005, les 31 Etats membres suivants :

Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Monaco, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, République tchèque et Turquie.

De plus amples informations sur les effets de cette adhésion et sur les dispositions d'application de la CBE arrêtées par la Lettonie seront publiées ultérieurement au Journal officiel.

2. Avis important

Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} juillet 2005 incluront la désignation du nouvel Etat contractant¹. Il n'est pas possible de désigner rétroactivement la Lettonie dans les demandes déposées avant cette date.

¹ Cf. Rubrique 32.1 du formulaire de requête en délivrance (EPA/EPO/OEB Form 1001 01.05; JO OEB 2004, 591). Il sera tenu compte de cette adhésion lors de la prochaine réédition de ce formulaire. Pour l'obtention de la réduction de la taxe d'examen au titre de la règle 6(3) CBE et de l'article 12(1) RRT, la requête en examen peut être formulée comme suit en letton :

Um jedoch die Benennung des neuen Vertragsstaats zu ermöglichen, wird das EPA europäischen Patentanmeldungen, die im Juni 2005 eingereicht werden, den 1. Juli 2005 als Anmeldetag zuerkennen, wenn dies bei Einreichung der Anmeldung ausdrücklich beantragt wird.

3. PCT

Staatsangehörige Lettlands und Personen mit Sitz oder Wohnsitz in Lettland können ab 1. Juli 2005 internationale Anmeldungen auch beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt einreichen.

In einem ab dem 1. Juli 2005 eingereichten PCT-Antrag (PCT/RO/101) ist der dem EPÜ neu beigetretene Staat automatisch auch zur Erlangung eines europäischen Patents bestimmt (Regel 4.9 (a) (iii) PCT).

Aufgrund internationaler Anmeldungen mit einem **Anmeldetag vor dem 1. Juli 2005** kann **kein europäisches Patent für Lettland** erteilt werden. Jedoch kann – die Bestimmung Lettlands in der internationalen Anmeldung vorausgesetzt – ein nationales Patent erlangt werden. Die Benennung Lettlands beim Eintritt einer internationalen Anmeldung mit einem **Anmeldetag vor dem 1. Juli 2005** in die europäische Phase² ist rechtlich unwirksam.

4. Auswirkung des Beitritts zum EPÜ auf das Erstreckungsabkommen zwischen der EPO und Lettland

Mit dem Inkrafttreten des EPÜ in Lettland am 1. Juli 2005 endet das Erstreckungsabkommen zwischen der Republik Lettland und der Europäischen Patent-

To allow the new contracting state to be designated, however, the EPO will accord European patent applications filed in June 2005 the filing date of 1 July 2005 if the applicant expressly requests that filing date when filing the application.

3. PCT

Nationals of Latvia and persons having their principal place of business or residence in Latvia will also be entitled, as from 1 July 2005, to file international applications with the European Patent Office as receiving Office.

Any PCT request (PCT/RO/101) filed on or after 1 July 2005 will automatically designate the new EPC contracting state for the purpose of obtaining a European patent (Rule 4.9(a)(iii) PCT).

No European patents for Latvia can be granted on the basis of international applications with a **filing date prior to 1 July 2005**. However, a national patent can be granted, assuming that Latvia has been designated in the international application. The designation of Latvia at the time an international application with a **filing date prior to 1 July 2005** enters the European phase² is legally invalid.

4. Effect of accession to the EPC on the extension agreement between the EPO and Latvia

The extension agreement between the Republic of Latvia and the European Patent Organisation will terminate with the entry into force of the EPC in Latvia

Afin toutefois de permettre la désignation du nouvel Etat contractant, l'OEB attribuera aux demandes de brevet européen déposées en juin 2005 la date du 1^{er} juillet 2005 comme date de dépôt si le demandeur requiert expressément cette date lors du dépôt de la demande.

3. PCT

Les ressortissants lettons et les personnes qui ont leur siège ou leur domicile en Lettonie pourront également, à partir du 1^{er} juillet 2005, déposer des demandes internationales auprès de l'Office européen des brevets en tant qu'office récepteur.

Dans les requêtes PCT (PCT/RO/101) déposées à compter du 1^{er} juillet 2005, le nouvel Etat partie à la CBE sera également désigné automatiquement pour l'obtention d'un brevet européen (règle 4.9 a) iii) PCT).

Les demandes internationales ayant une **date de dépôt antérieure au 1^{er} juillet 2005** ne peuvent **pas donner lieu à la délivrance d'un brevet européen pour la Lettonie**. Un brevet national peut toutefois être délivré, à condition que la Lettonie soit désignée dans la demande internationale. La désignation de la Lettonie lors de l'entrée dans la phase européenne² d'une demande internationale ayant une **date de dépôt antérieure au 1^{er} juillet 2005** n'est pas valable.

4. Incidence de l'adhésion à la CBE sur l'accord d'extension entre l'OEB et la Lettonie

Avec l'entrée en vigueur de la CBE en Lettonie le 1^{er} juillet 2005, l'accord d'extension entre la République de Lettonie et l'Organisation européenne

¹ (Fortsetzung)

"Ar šo tiek lūgts veikt ekspertīzi saskaņā ar EPK 94.pantū" (vgl. Abschnitt II, 5 des Merkblatts zu Form 1001). Da Form 1001 in Feld 5 (linke Spalte) bereits einen vordruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält, wird empfohlen, den schriftlichen Prüfungsantrag in lettischer Sprache in der rechten Spalte von Feld 5 einzutragen. Der Prüfungsantrag in dieser Sprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden (siehe Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 21/98, veröffentlicht in ABI. EPA 2000, 406).

² EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03; ABI. EPA 2003, 588.

¹ (continuation)

"Ar šo tiek lūgts veikt ekspertīzi saskaņā ar EPK 94.pantū" (see Section II, point 5, of the Notes on Form 1001). As Section 5 of Form 1001 (left-hand column) already contains a preprinted written request for examination in the EPO's official languages, the recommended procedure is to enter the written request for examination in Latvian in the right-hand column of Section 5. The request for examination in this language may however also be submitted later at any time before the examination fee is paid (see decision J 21/98 of the Legal Board of Appeal, published in OJ EPO 2000, 406).

² EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03; OJ EPO 2003, 588.

¹ (suite)

"Ar šo tiek lūgts veikt ekspertīzi saskaņā ar EPK 94.pantū" (cf. point II, 5 de la notice concernant le formulaire 1001 de requête en délivrance). Etant donné que le formulaire 1001 comporte déjà à la rubrique 5 (colonne de gauche) le texte préimprimé d'une requête écrite en examen rédigée dans les langues officielles de l'OEB, il est recommandé d'inscrire dans la colonne de droite de la rubrique 5 le texte écrit de la requête en examen rédigé en letton. Toutefois, la requête en examen rédigée dans cette langue peut également être présentée plus tard, jusqu'à la date de paiement de la taxe d'examen (cf. décision de la Chambre de recours juridique J 21/98, publiée au JO OEB 2000, 406).

² EPA/EPO/OEB Form 1200 12.03; JO OEB 2003, 588.

organisation; damit entfällt die Möglichkeit, europäische Patentanmeldungen und Patente auf Lettland zu erstrecken.³ Jedoch **gilt das Erstreckungssystem weiterhin für** alle europäischen und internationalen Anmeldungen mit **Anmeldetag vor dem 1. Juli 2005** und die hierauf erteilten europäischen Patente.

on 1 July 2005. It will thereafter no longer be possible to extend European patent applications and patents to Latvia.³ The **extension system will, however, continue to apply** to all European and international applications **filed prior to 1 July 2005**, as well as to all European patents granted in respect of such applications.

des brevets prend fin. En conséquence, il ne sera plus possible d'étendre des demandes de brevet européen et des brevets européens à la Lettonie³. **Le régime d'extension continue néanmoins de s'appliquer à** toutes les demandes européennes et internationales dont **la date de dépôt est antérieure au 1^{er} juillet 2005** et aux brevets européens auxquels elles ont donné lieu.

³ Europäische Patentanmeldungen, die ab einschließlich dem 1. Juli 2005 eingereicht werden, gelten nicht mehr als Antrag, die europäische Patentanmeldung oder das darauf erteilte europäische Patent auf **Lettland** zu erstrecken. Das Ankreuzen Lettlands in **Feld 34** von EPA Form 1001 hat in Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt eingereicht werden, keine rechtliche Wirkung mehr. Der Wegfall Lettlands als Erstreckungsstaat wird bei einer Neuauflage des Formblatts berücksichtigt.

³ European patent applications filed on or after 1 July 2005 will no longer be deemed to be requests to extend the European patent application or the European patent granted in respect thereof to **Latvia**. The marking of a cross against Latvia in **Section 34** of EPO Form 1001 for applications filed on or after the above date will not have any legal effect. Latvia will be removed from the list of extension states when the form is next reissued.

³ Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} juillet 2005 ne seront plus considérées comme des requêtes en extension des effets de la demande de brevet européen ou du brevet européen auquel elle a donné lieu à la **Lettonie**. Cocher la case correspondant à la Lettonie à la **rubrique 34** du formulaire OEB Form 1001 dans les demandes déposées à partir de cette date ne produira pas d'effet juridique. Il sera tenu compte de ce que la Lettonie ne figure plus parmi les Etats autorisant l'extension lors de la prochaine réédition de ce formulaire.

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Entscheidung der Techni- schen Beschwerdekammer 3.5.2 vom 4. Oktober 2004 T 1110/03 – 3.5.2

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: W. J. L. Wheeler

Mitglieder: R. G. O'Connell

B. J. Schachenmann

Patentinhaber/Beschwerdeführer:
GENERAL ELECTRIC COMPANY
Einsprechender/Beschwerdegegner I:
Vestas Wind Systems A/S
Einsprechender/Beschwerde-
gegner II: NEC MICON A/S
Einsprechender/Beschwerde-
gegner III: Flygtekniska
Försöksanstalten
Einsprechender/Beschwerde-
gegner IV: ENERCON GmbH
Einsprechender/Beschwerde-
gegner V: Lagerwey Windturbine BV
Einsprechender/Beschwerde-
gegner VI: ALSTOM UK Ltd
Einsprechender/Beschwerde-
gegner VII: SEG Schaltanlagen-
Elektronik-Geräte GmbH & Co. KG
Einsprechender/Beschwerde-
gegner VIII: WEIER Elektromotoren-
werke GmbH & Co. KG
Einsprechender/Beschwerde-
gegner IX: Südwind
Energiesysteme GmbH
Einsprechender/Beschwerde-
gegner X: Pro + Pro Energiesysteme
GmbH & Co. KG

**Stichwort: Beweiswürdigung/
GENERAL ELECTRIC COMPANY**

Artikel: 113 (1), 117 (1) EPÜ

**Schlagwort: "Als Beweismittel für ein
technisches Vorurteil vorgelegte und
von der Einspruchsabteilung nicht
berücksichtigte Nachveröffentli-
chungen – wesentlicher Verfahrens-
mangel – Zurückverweisung" –
"Computergenerierte Diavorführung
in der mündlichen Verhandlung –
Gefahr einer unfairen Behandlung"**

Leitsatz

*I. Bei der Würdigung von Beweismitteln
zu Neuheit oder erfinderischer Tätigkeit*

Decisions of the boards of appeal

Decision of Technical Board of Appeal 3.5.2 dated 4 October 2004 T 1110/03 – 3.5.2

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman: W. J. L. Wheeler

Members: R. G. O'Connell

B. J. Schachenmann

Patent proprietor/Appellant:
GENERAL ELECTRIC COMPANY
Opponent I/Respondent:
Vestas Wind Systems A/S
Opponent II/Respondent:
NEC MICON A/S
Opponent III/Respondent:
Flygtekniska Försöksanstalten
Opponent IV/Respondent:
ENERCON GmbH
Opponent V/Respondent:
Lagerwey Windturbine BV
Opponent VI/Respondent:
ALSTOM UK Ltd
Opponent VII/Respondent: SEG
Schaltanlagen-Elektronik-Geräte
GmbH & Co. KG
Opponent VIII/Respondent:
WEIER Elektromotorenwerke GmbH
& Co. KG
Opponent IX/Respondent: Südwind
Energiesysteme GmbH
Opponent X/Respondent: Pro + Pro
Energiesysteme GmbH & Co. KG

**Headword: Evaluation of evidence/
GENERAL ELECTRIC COMPANY**

Article: 113(1), 117(1) EPC

**Keyword: "Postpublished documents
submitted as evidence of technical
prejudice disregarded by opposition
division – substantial procedural
violation – remittal" – "Computer-
generated slideshow presentation
in oral proceedings – danger of
unfairness"**

Headnote

*I. When evaluating evidence relating to
the issues of novelty and inventive step*

Décisions des chambres de recours

Décision de la Chambre de recours technique 3.5.2, en date du 4 octobre 2004 T 1110/03 – 3.5.2

(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : W. J. L. Wheeler

Membres : R. G. O'Connell

B. J. Schachenmann

Titulaire du brevet/Requérant :
GENERAL ELECTRIC COMPANY
Opposant I/Intimé :
Vestas Wind Systems A/S
Opposant II/Intimé :
NEC MICON A/S
Opposant III/Intimé :
Flygtekniska Försöksanstalten
Opposant IV/Intimé :
ENERCON GmbH
Opposant V/Intimé :
Lagerwey Windturbine BV
Opposant VI/Intimé :
ALSTOM UK Ltd
Opposant VII/Intimé : SEG
Schaltanlagen-Elektronik-Geräte
GmbH & Co. KG
Opposant VIII/Intimé :
WEIER Elektromotorenwerke
GmbH & Co. KG
Opposant IX/Intimé : Südwind
Energiesysteme GmbH
Opposant X/Intimé : Pro + Pro
Energiesysteme GmbH & Co. KG

**Référence : Appréciation des moyens
de preuve/GENERAL ELECTRIC
COMPANY**

Article : 113(1), 117(1) CBE

**Mot-clé : "Refus de la division
d'opposition de prendre en considé-
ration des documents publiés posté-
rieurement et produits comme
preuve d'un préjugé technique – vice
substantiel de procédure – renvoi" –
"Présentation d'un diaporama créé
par ordinateur lors d'une procédure
orale – risque de traitement inéqui-
table"**

Sommaire

*I. Lorsqu'on évalue des moyens de
preuve relatifs à la nouveauté et à l'acti-*

ist zu unterscheiden zwischen einer Druckschrift, die als **Stand der Technik** nach Artikel 54 (2) EPÜ vorgelegt wird – in dem Sinne, daß sie selbst dem zugeordnet wird, was der Öffentlichkeit vor dem Prioritätstag des Streitpatents zugänglich gemacht wurde –, und einer Druckschrift, die selbst nicht zum Stand der Technik gehört, aber als Beweismittel für den Stand der Technik oder zur Stützung einer anderen Tatsachenbehauptung in bezug auf Neuheit oder erfinderische Tätigkeit vorgelegt wird.

II. Im ersten Fall ist die Druckschrift ein **direktes Beweismittel** aus dem Stand der Technik und kann in ihrer Eigenschaft als Teil des Stands der Technik in der Regel nur bezüglich ihrer Echtheit in Frage gestellt werden. Im zweiten Fall ist die Druckschrift ebenfalls ein **Beweismittel**, aber nur auf **indirekte Weise**, weil sie die Grundlage für eine Schlußfolgerung – z. B. zum Stand der Technik, zum allgemeinen Fachwissen, zur Frage der Auslegung oder zum Vorliegen eines technischen Vorurteils – bildet, die bezüglich ihrer Plausibilität in Frage gestellt werden kann.

III. Nur eine Druckschrift der ersten Kategorie kann allein aus dem Grund unberücksichtigt bleiben, daß sie eine Nachveröffentlichung ist; bei Druckschriften der zweiten Kategorie ist der Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung – auch wenn es um Neuheit oder erfinderische Tätigkeit geht – dafür nicht das entscheidende Kriterium.

Sachverhalt und Anträge

I. Die vorliegende Beschwerde der Patentinhaberin richtet sich gegen den Widerruf des europäischen Patents Nr. 569 556 durch die Einspruchsabteilung. Der Widerruf wurde damit begründet, daß der Gegenstand von Anspruch 1 des Patents in der erteilten Fassung nicht neu sei, Anspruch 1 des ersten Hilfsantrags eine unzulässige Änderung enthalte und die Ansprüche 1 der verbleibenden vier Hilfsanträge nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhten.

II. Die Begründung der angefochtenen Entscheidung stützt sich auf folgende Vorveröffentlichungen:

P5: A variable speed wind generating system and its test results. Matsuzaka et al.

it is necessary to distinguish between a document which is alleged to be part of the **state of the art** within the meaning of Article 54(2) EPC – in the sense that the document itself is alleged to represent an instance of what has been made available to the public before the priority date of the opposed patent – and a document which is not itself part of the state of the art, but which is submitted as evidence of the state of the art or in substantiation of any other allegation of fact relevant to issues of novelty and inventive step.

II. In the first situation, a document is **direct evidence** of the state of the art; its status as state of the art cannot normally be challenged except on authenticity. In the second situation, a document is also **evidence** albeit **indirect**; it provides a basis for an inference about, eg the state of the art, common general knowledge in the art, issues of interpretation or technical prejudice, etc. – an inference which is subject to challenge as to its plausibility.

III. Only a document of the first kind can be disregarded on the sole ground that it is postpublished; documents of the second kind do not stand or fall by their publication date even on issues of novelty and inventive step.

Summary of facts and submissions

I. This is an appeal by the proprietor against the revocation by the opposition division of European patent No. 569 556. The reasons given for the revocation were that the subject-matter of claim 1 of the patent as granted was not new, that claim 1 of the first auxiliary request included an impermissible amendment, and that claims 1 of the remaining four auxiliary requests did not involve an inventive step.

II. The following prior art documents were relied on in the reasoning of the decision under appeal:

P5: A variable speed wind generating system and its test results. Matsuzaka et al.

tivité inventive, il est nécessaire d'établir une distinction entre un document qui est invoqué comme **état de la technique** au sens de l'article 54(2) CBE – dans le sens où le document lui-même représenterait un exemple de ce qui a été rendu accessible au public avant la date de priorité du brevet attaqué – et un document qui ne fait pas lui-même partie de l'état de la technique, mais qui est produit comme preuve de l'état de la technique ou à l'appui de toute autre allégation de fait en rapport avec des questions de nouveauté et d'activité inventive.

II. Dans la première situation, un document constitue une **preuve directe** de l'état de la technique; son statut d'état de la technique ne peut normalement pas être remis en cause, sauf en ce qui concerne son authenticité. Dans la deuxième situation, un document constitue également une **preuve, quoiqu'indirecte**; il forme la base d'une conclusion, par exemple sur l'état de la technique, les connaissances générales de l'homme du métier, les questions d'interprétation ou de préjugé technique, etc. – une conclusion dont on peut contester qu'elle soit plausible.

III. Seul un document du premier type peut ne pas être pris en considération au seul motif qu'il a été publié postérieurement; la prise en compte des documents du deuxième type ne dépend pas de leur date de publication, même quand il s'agit de nouveauté et d'activité inventive.

Exposé des faits et conclusions

I. Le présent recours est formé par le titulaire du brevet contre la révocation du brevet européen n° 569 556 par la division d'opposition. Les motifs invoqués à l'appui de la révocation étaient que l'objet de la revendication 1 du brevet tel que délivré n'était pas nouveau, que la revendication 1 de la première requête subsidiaire comportait une modification inadmissible et que les revendications 1 des quatre autres requêtes subsidiaires n'impliquaient pas d'activité inventive.

II. Les motifs de la décision attaquée se fondent sur les documents de l'état de la technique suivants :

P5 : A variable speed wind generating system and its test results. Matsuzaka et al.

European Wind Energy Conference and Exhibition, 10. – 13. Juli 1989
(gemäß der angefochtenen Entscheidung neuheitsschädlich für Anspruch 1 des Patents in der erteilten Fassung)

P20: Doppeltgespeister Drehstromgenerator mit Spannungszwischenkreisumrichter im Rotorkreis für Windkraftanlagen, D. Arsudis, Dissertation Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig, 1989
(gemäß der angefochtenen Entscheidung nicht neuheitsschädlich für Anspruch 1 des zweiten Hilfsantrags)

P13: Power Electronics: Converters, Applications, and Design. N. Mohan. J. Wiley & Sons, Inc. 1989
(auszugsweise präsentiert als computer-generierte Diavorführung in der mündlichen Verhandlung vor der Einspruchsabteilung, wie im Protokoll der Verhandlung dokumentiert, und gemäß der angefochtenen Entscheidung zur Begründung mangelnder erfinderischer Tätigkeit der Ansprüche 1 des zweiten, dritten, vierten und fünften Hilfsantrags herangezogen).

III. Die Patentinhaberin hatte zusammen mit ihrer Einspruchserwiderung vom 28. September 2000 15 Druckschriften (in der angefochtenen Entscheidung P43 bis P57) als Beweismittel dafür eingereicht, daß das allgemeine Fachwissen "bis zum und auch nach dem Prioritätstag des Patents" von der dem Patent zugrundeliegenden Erfindung wegführe. Die Mehrzahl dieser Druckschriften war nach dem Prioritätstag des Streitpatents veröffentlicht worden. Wie auf Seite 11 der angefochtenen Entscheidung ausgeführt wird, hatte die Einspruchsabteilung in ihrer vorläufigen Meinung zur Vorbereitung der mündlichen Verhandlung (Mitteilung vom 12. März 2003) erklärt, daß "dadurch, daß die Priorität gültig in Anspruch genommen wird, die nach dem Prioritätstag eingereichten (sic) Druckschriften bei der Beurteilung der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit unberücksichtigt bleiben."

IV. Die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) brachte unter anderem folgendes vor:

Das Vorgehen der Einspruchsabteilung, die Druckschriften P43 bis P50, P52, P54 und P55 – die fristgerecht vorgelegt

European Wind Energy Conference and Exhibition, 10-13 July 1989.
(Found in the decision under appeal to be novelty-destroying for claim 1 of the patent as granted).

P20: Doppeltgespeister Drehstromgenerator mit Spannungszwischenkreisumrichter im Rotorkreis für Windkraftanlagen. D. Arsudis, Dissertation. Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig, 1989.
(Found in the decision under appeal to be not novelty-destroying for claim 1 of the second auxiliary request).

P13: Power Electronics: Converters, Applications, and Design. N. Mohan. J. Wiley & Sons, Inc. 1989.
(Found, on the basis of a computer generated slideshow presentation of a compilation of extracts thereof given at the oral proceedings before the opposition division and documented in the minutes thereof, to deprive claims 1 of the second, third, fourth and fifth auxiliary requests of inventive step).

III. The proprietor had filed 15 documents (documented in the decision under appeal under the designations P43 to P57) with his response of 28 September 2000 to the oppositions as evidence that the common general knowledge in the art "up to and past the priority date of the patent" taught away from the invention underlying the patent. Most of these documents had been published after the priority date of the opposed patent. As noted in the decision under appeal at page 11, in a communication dated 12 March 2003 presenting its preliminary opinion in preparation for oral proceedings the opposition division had stated that: "the priority being validly claimed, the documents filed (sic) after the priority date will not be taken into account for the examination of novelty and inventive step."

IV. The appellant proprietor argued inter alia as follows:

The opposition division's refusal to consider documents P43 to P50, P52, P54 and P55, which had been filed and

European Wind Energy Conference and Exhibition, 10-13 juillet 1989.
(Considéré, dans la décision faisant l'objet du recours, comme détruisant la nouveauté de l'objet de la revendication 1 du brevet tel que délivré).

P20 : Doppeltgespeister Drehstromgenerator mit Spannungszwischenkreisumrichter im Rotorkreis für Windkraftanlagen. D. Arsudis, Thèse. Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig, 1989.
(Considéré, dans la décision faisant l'objet du recours, comme ne détruisant pas la nouveauté de l'objet de la revendication 1 de la deuxième requête subsidiaire).

P13 : Power Electronics: Converters, Applications, and Design. N. Mohan. J. Wiley & Sons, Inc. 1989.
(Considéré, sur la base d'un diaporama créé par ordinateur utilisé pour la présentation d'une compilation d'extraits de cet ouvrage devant la division d'opposition lors de la procédure orale et mentionné dans le procès-verbal, comme attestant du défaut d'activité inventive des revendications 1 des deuxième, troisième, quatrième et cinquième requêtes subsidiaires).

III. Le titulaire du brevet avait déposé 15 documents (cités, dans la décision attaquée, sous les désignations P43 à P57) en même temps que sa réponse du 28 septembre 2000 aux oppositions, pour prouver que les connaissances générales de l'homme du métier "jusqu'à la date de priorité du brevet, et au-delà" éloignaient celui-ci de l'invention qui est à la base du brevet. La plupart de ces documents avaient été publiés après la date de priorité du brevet attaqué. Comme indiqué à la page 11 de la décision faisant l'objet du recours, la division d'opposition avait déclaré, dans une notification du 12 mars 2003 présentant son avis préliminaire en vue de la procédure orale, que : "la priorité étant valablement revendiquée, les documents déposés (sic) après la date de priorité ne seront pas pris en considération pour l'examen de la nouveauté et de l'activité inventive."

IV. Le titulaire du brevet et requérant a notamment fait valoir les arguments suivants :

Le refus de la division d'opposition de prendre en considération les documents P43 à P50, P52, P54 et P55, qui avaient

worden seien und deren Relevanz rechtzeitig nachgewiesen worden sei – nur deshalb nicht zu berücksichtigen, weil sie nach dem Prioritätstag des angefochtenen Patents veröffentlicht worden seien, verstoße gegen die grundlegenden Rechte der Patentinhaberin auf freie Wahl der Beweismittel und auf rechtliches Gehör gemäß den Artikeln 117 (1) und 113 (1) EPÜ.

Darüber hinaus habe die Einspruchsabteilung gegen das Recht der Patentinhaberin auf eine faire Durchführung der mündlichen Verhandlung verstoßen, als sie der Einsprechenden VI am zweiten Verhandlungstag eine einstündige computergenerierte Diavorführung mit zahlreichen höchst komplexen Folien erlaubt habe. Der Patentinhaberin sei es nicht zuzumuten gewesen, im Rahmen der mündlichen Verhandlung auf eine solch umfassende und komplexe "Aufbereitung" zu reagieren, die auf einer rückschauenden Auslegung von P13 beruhe, zumal sie von dieser "Aufbereitung" erstmals in der mündlichen Verhandlung Kenntnis erhielt.

V. Die Beschwerdegegnerin (Einsprechende) I brachte unter anderem folgendes vor:

Die nach dem Prioritätstag veröffentlichten Druckschriften könnten nicht zur Auslegung von Druckschriften herangezogen werden, die vor dem Prioritätstag veröffentlicht worden seien. Der strenge Grundsatz, bei der Beurteilung der Patentfähigkeit nur Dokumente zu berücksichtigen, die vor dem Prioritätstag veröffentlicht worden seien, müsse eingehalten werden, sofern keine älteren Rechte betroffen seien.

VI. Die Beschwerdegegnerin (Einsprechende) VI brachte unter anderem folgendes vor:

a) Die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) versuche, die nach dem Prioritätstag veröffentlichten Druckschriften zum Nachweis eines technischen Vorurteils heranzuziehen. Nach der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA müsse das Vorurteil am Prioritätstag bestanden haben und in der Regel unter Bezugnahme auf die Literatur oder auf Enzyklopädien nachgewiesen werden. Ein zu einem späteren Zeitpunkt entstandenes Vorurteil sei für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit unerheblich (vgl. T 341/94, T 531/95 und T 452/96).

their relevance substantiated in due time, on the sole ground that they were published after the priority date of the opposed patent infringed the proprietor's fundamental rights to free choice of evidence and to be heard, contrary to the requirements of Article 117(1) EPC and Article 113(1) EPC.

In addition the proprietor's right to have oral proceedings conducted fairly was infringed by virtue of the opposition division permitting opponent VI to make an hour-long computer-generated slide-show presentation containing many very complicated slides at the second day of the oral proceedings. It was not reasonable to expect the proprietor to respond in the framework of oral proceedings to such a detailed and complex 'redaction' based on a hindsight interpretation of P13 which 'redaction' the proprietor was confronted with for the first time in the oral proceedings.

V. Respondent opponent I argued inter alia as follows:

The documents published after the priority date could not be used for the purpose of interpreting documents published before the priority date. The strict principle of solely taking documents published before the priority date into account when assessing patentability, except with regard to prior rights, should be adhered to.

VI. Respondent opponent VI argued inter alia as follows:

(a) The appellant proprietor sought to use the post-priority date documents to show a technical prejudice. In accordance with established jurisprudence of the EPO Boards of Appeal the prejudice must have existed at the priority date and was normally to be demonstrated by reference to the literature or to encyclopaedias. Any prejudice which might have developed later was irrelevant in assessing inventive step; cf T 341/94, T 531/95, and T 452/96.

été déposés dans les délais et dont la pertinence avait été établie en temps voulu, au seul motif qu'ils avaient été publiés après la date de priorité du brevet attaqué, porte atteinte aux droits fondamentaux du titulaire du brevet de choisir librement les moyens de preuve et d'être entendu, ce qui est contraire aux exigences des articles 117(1) et 113(1) CBE.

En outre, le droit du titulaire à un déroulement de la procédure orale en toute équité a été violé, la division d'opposition ayant autorisé l'opposant VI à faire une présentation d'une heure d'un diaporama créé par ordinateur contenant de nombreuses diapositives très compliquées, et ce le deuxième jour de la procédure orale. Il n'était pas raisonnable d'attendre du titulaire qu'il réponde, dans le cadre de la procédure orale, à une "rédaction" aussi détaillée et complexe, basée sur une interprétation a posteriori de P13, le titulaire ayant été confronté pour la première fois à cette "rédaction" lors de la procédure orale.

V. L'opposant I et intimé a notamment fait valoir les arguments suivants :

Les documents publiés après la date de priorité ne pouvaient pas être utilisés aux fins d'interprétation des documents publiés avant la date de priorité. Il convenait de respecter le strict principe selon lequel seuls les documents publiés avant la date de priorité doivent être pris en considération pour évaluer la brevetabilité, exception faite des droits antérieurs.

VI. L'opposant VI et intimé a notamment fait valoir les arguments suivants :

a) Le titulaire du brevet et requérant a cherché à utiliser des documents postérieurs à la date de priorité pour démontrer l'existence d'un préjugé technique. Conformément à la jurisprudence constante des chambres de recours de l'OEB, le préjugé doit avoir existé à la date de priorité, et son existence devait normalement être prouvée en se référant à la littérature ou à des encyclopédies. Tout éventuel préjugé ultérieur ne présentait aucun intérêt pour l'évaluation de l'activité inventive (cf. T 341/94, T 531/95, et T 452/96).

b) Die Behauptung der Beschwerdeführerin (Patentinhaberin), die computer-generierte Diavorführung komme der Vorlage eines nach dem Prioritätstag veröffentlichten Dokuments gleich, sei nicht haltbar. Diese Vorführung beruhe vollständig und unmittelbar auf der Vorveröffentlichung P13, die frühzeitig in das Verfahren eingeführt worden sei und auf deren relevante Teile – einschließlich der Querverweise, die in der Vorführung in der mündlichen Verhandlung vor der Einspruchsabteilung angeführt worden seien – bereits im Schreiben der Einsprechenden VI vom 30. September 1999 hingewiesen worden sei. Es liege in der Natur des Einspruchsverfahrens, daß Auslegung und Argumentation nach dem Prioritätstag des Streitpatents erfolgten. Die Vorführung habe keineswegs einen Überraschungseffekt enthalten, der eine unfaire Behandlung darstelle; sie sei höchstens als ein verspätet vorgebrachtes Argument zu sehen, das ein Einsprechender gemäß G 4/92 jederzeit einführen könne. Vor der mündlichen Verhandlung habe man der Patentinhaberin keine Kopie der Unterlagen zur computergenerierten Diavorführung zukommen lassen können, da diese erst am zweiten Verhandlungstag kurz vor 9.00 Uhr in ihrer endgültigen Form vorgelegen habe.

VII. Die Beschwerdegegnerinnen (Einsprechenden) VII und X machten Ausführungen zur Sache, äußerten sich aber nicht zu den oben angeführten Verfahrensfragen. Zwei Einsprechende (II und IV) nahmen ihre Einsprüche im Laufe des Beschwerdeverfahrens zurück. Die anderen Beschwerdegegnerinnen (Einsprechenden) machten keine Ausführungen.

VIII. Die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) beantragte in ihrem Hauptantrag die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Zurückverweisung der Sache an die erste Instanz.

IX. Die Beschwerdegegnerinnen (Einsprechenden) beantragten die Zurückweisung der Beschwerde. Zudem beantragte die Beschwerdegegnerin (Einsprechende) I die Anberaumung einer mündlichen Verhandlung für den Fall, daß die Kammer das Patent in irgendeiner Form aufrechtzuerhalten gedenke.

(b) The appellant proprietor's allegation that the computer-generated slideshow presentation was tantamount to the submission of a document published after the priority date was not sustainable. Everything in the presentation was based directly on the prepublished document P13 which had been introduced into the proceedings at an early stage and the relevant parts of which had already been pointed out in opponent VI's letter dated 30 September 1999, including the cross-referencing mentioned in the presentation at oral proceedings before the opposition division. It was inherent in opposition proceedings that interpretation and argument occurred after the priority date of the opposed patent. There was no question of an unfair surprise in the presentation; it was at most a late argument which, according to G 4/92, could always be raised by an opponent. It had not been possible to provide the proprietor with a copy of the computer-generated slideshow presentation materials before the oral proceedings as it was not in its final form until shortly before 09:00 hrs on the second day of the proceedings.

VII. Respondent opponents VII and X made submissions on the merits but did not address the procedural issues referred to above. Two opponents (II and IV) withdrew their oppositions during the appeal proceedings. The remaining respondent opponents did not make submissions.

VIII. The appellant proprietor's main request was that the decision under appeal be set aside and the case remitted to the department of first instance.

IX. The respondent opponents requested that the appeal be dismissed. In addition respondent opponent I requested that oral proceedings be appointed in the event that the board was minded to maintain the patent in any form.

b) L'allégation du titulaire du brevet et requérant, selon laquelle la présentation du diaporama créé par ordinateur équivalait à la production d'un document publié après la date de priorité, était indéfendable. Tous les éléments de la présentation étaient basés directement sur le document P13, publié antérieurement, qui avait été introduit au début de la procédure et dont les parties pertinentes avaient déjà été signalées dans la lettre de l'opposant VI du 30 septembre 1999, y compris les références mentionnées dans la présentation lors de la procédure orale devant la division d'opposition. Le fait que l'interprétation et la discussion aient lieu après la date de priorité du brevet attaqué est inhérent à la procédure d'opposition. Il ne pouvait être question d'une surprise revêtant un caractère déloyal dans le cadre de la présentation; il s'agissait tout au plus d'un argument tardif qui, selon la décision G 4/92, pouvait être avancé à tout moment par un opposant. Il n'avait pas été possible de fournir au titulaire du brevet une copie des éléments du diaporama créé par ordinateur avant la procédure orale, car la présentation n'avait revêtu sa forme définitive que peu avant 9 heures, le deuxième jour de la procédure.

VII. Les opposants VII et X et intimés ont invoqué des arguments quant au fond, mais n'ont pas abordé les questions de procédure évoquées ci-dessus. Deux opposants (II et IV) ont retiré leurs oppositions lors de la procédure de recours. Les autres opposants et intimés n'ont pas présenté d'argumentation.

VIII. La requête principale du titulaire du brevet et requérant était que la décision faisant l'objet du recours soit annulée et que l'affaire soit renvoyée en première instance.

IX. Les opposants et intimés ont requis le rejet du recours. L'opposant I et intimé a en outre demandé la tenue d'une procédure orale au cas où la chambre entendait maintenir le brevet sous une forme quelconque.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. *Nichtberücksichtigung fristgerecht vorgelegter Beweismittel*

2.1 Im Verfahren, das zu der angefochtenen Entscheidung führte, hat die Einspruchsabteilung offenbar nicht zwischen zwei Kategorien von Druckschriften unterschieden, nämlich zwischen einer Druckschrift, die als Stand der Technik nach Artikel 54 (2) EPÜ vorgelegt wird – in dem Sinne, daß sie selbst dem zugeordnet wird, was der Öffentlichkeit vor dem Prioritätstag des Streitpatents zugänglich gemacht wurde –, und einer Druckschrift, die selbst nicht zum Stand der Technik gehört, aber als Beweismittel für den Stand der Technik oder zur Stützung einer anderen Tatsachenbehauptung in bezug auf Neuheit oder erfinderische Tätigkeit vorgelegt wird. Im ersten Fall ist die Druckschrift ein direktes Beweismittel aus dem Stand der Technik und kann in ihrer Eigenschaft als Teil des Stands der Technik in der Regel nur bezüglich ihrer Echtheit in Frage gestellt werden. Im zweiten Fall ist die Druckschrift ebenfalls ein Beweismittel, aber nur auf indirekte Weise, weil sie die Grundlage für eine Schlußfolgerung – z. B. zum Stand der Technik, zum allgemeinen Fachwissen, zur Frage der Auslegung oder zum Vorliegen eines technischen Vorurteils – bildet, die natürlich bezüglich ihrer Plausibilität in Frage gestellt werden kann.

2.2 Nur eine Druckschrift der ersten Kategorie kann allein aus dem Grund unberücksichtigt bleiben, daß sie eine Nachveröffentlichung ist, weil sie dann auf den ersten Blick nicht das ist, was sie angeblich sein soll, und damit offensichtlich irrelevant für die Behauptung ist, die sie stützen soll. Selbst dann muß der Beteiligten, die die Druckschrift vorlegt, Gelegenheit für den Nachweis gegeben werden, daß das tatsächliche Veröffentlichungsdatum ein anderes ist, z. B. indem sie stichhaltige Beweise dafür vorlegt, daß ein Druckfehler vorliegt.

2.3 Bei Dokumenten der zweiten Kategorie ist der Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung – auch wenn es um Neuheit oder erfinderische Tätigkeit geht – nicht das entscheidende Kriterium. So ist ein Wörterbuch definitionsgemäß eine Wiedergabe der Bedeutungen von

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. *Disregarding of evidence filed in due time*

2.1 In the proceedings culminating in the decision under appeal the opposition division apparently failed to distinguish between a document which is alleged to be part of the state of the art within the meaning of Article 54(2) EPC – in the sense that the document itself is alleged to represent an instance of what has been made available to the public before the priority date of the opposed patent – and a document which is not itself part of the state of the art, but which is submitted as evidence of the state of the art or in substantiation of any other allegation of fact relevant to issues of novelty and inventive step. In the first situation, a document is direct evidence of the state of the art; its status as state of the art cannot normally be challenged except on authenticity. In the second situation, a document is also evidence albeit indirect; it provides a basis for an inference about, eg the state of the art, common general knowledge in the art, issues of interpretation or technical prejudice, etc. – an inference which is, of course, subject to challenge as to its plausibility.

2.2 Only a document of the first kind can be disregarded on the sole ground that it is postpublished, since it is then on its face not what it was alleged to be and hence manifestly irrelevant to the contention it purports to substantiate. Even then the party submitting the document must be given an opportunity to show that the publication date is not what it appears to be, eg by providing convincing evidence of a misprinted date.

2.3 Documents of the second kind do not stand or fall by their publication date even on issues of novelty and inventive step. Thus a dictionary is by definition an account of the meanings of words which existed prior to the publication date of the dictionary – sometimes

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. *Refus de prendre en considération des moyens de preuve présentés en temps utile*

2.1 Dans la procédure qui a abouti à la décision faisant l'objet du recours, la division d'opposition n'a apparemment pas établi de distinction entre un document invoqué comme état de la technique au sens de l'article 54(2) CBE – dans le sens où le document lui-même représenterait un exemple de ce qui a été rendu accessible au public avant la date de priorité du brevet attaqué – et un document qui ne fait pas lui-même partie de l'état de la technique, mais qui est produit comme preuve de l'état de la technique ou à l'appui de toute autre allégation de fait en rapport avec des questions de nouveauté et d'activité inventive. Dans la première situation, un document constitue une preuve directe de l'état de la technique; son statut d'état de la technique ne peut normalement pas être remis en cause, sauf en ce qui concerne son authenticité. Dans la deuxième situation, un document constitue également une preuve, quoiqu'indirecte; il forme la base d'une conclusion, par exemple sur l'état de la technique, les connaissances générales de l'homme du métier, les questions d'interprétation ou de préjugé technique, etc. – une conclusion dont on peut naturellement contester qu'elle soit plausible.

2.2 Seul un document du premier type peut ne pas être pris en considération au seul motif qu'il a été publié postérieurement, étant donné que dans ce cas il n'est pas à première vue ce qu'il est censé être et n'a, par conséquent, manifestement aucun rapport avec l'argumentation qu'il doit fonder. Même dans ce cas, la partie qui produit le document doit avoir la possibilité de démontrer que la date de publication n'est pas ce qu'elle semble être, par exemple en fournissant une preuve convaincante d'une faute d'impression dans la date.

2.3 La prise en compte des documents du deuxième type ne dépend pas de leur date de publication, même quand il s'agit de nouveauté et d'activité inventive. Ainsi, un dictionnaire donne, par définition, la signification de mots qui existaient avant sa date de publication –

Wörtern, die bereits – mitunter Jahrhunderte oder sogar Jahrtausende – vor der Veröffentlichung des Wörterbuchs existierten, und könnte daher relevant für die Auslegung und damit die Frage der Neuheit sein. Gleichermaßen ist ein technischer Übersichtsartikel definitionsgemäß ein Bericht über das allgemeine Fachwissen vor dem Datum seiner Veröffentlichung, der sich unter anderem auf die ausreichende Offenbarung einer Vorveröffentlichung und damit auf die Neuheit des beanspruchten Gegenstands auswirken könnte. Ebenso ließe sich die Behauptung, ein angebliches technisches Vorurteil sei lange vor dem Prioritätstag einer Patentanmeldung überwunden worden, am besten durch die Vorlage von Beweismitteln dafür entkräften, daß das Vorurteil weit über diesen Prioritätstag hinaus noch bestanden habe – je später, desto besser. Der Nachweis des kommerziellen Erfolgs einer Erfindung, der sich auf ihre technischen Eigenschaften zurückführen läßt und als sekundäres Anzeichen für das Vorliegen einer erfinderischen Tätigkeit gelten kann, gehört ebenfalls zu diesen Post-factum-Beweismitteln.

2.4 Abgesehen davon, daß es unlogisch ist, indirekte Beweismittel zu Neuheit oder erfinderischer Tätigkeit nur deshalb unberücksichtigt zu lassen, weil es sich dabei um Nachveröffentlichungen handelt, werden dem betroffenen Beteiligten grundlegende verfahrensrechtliche Ansprüche vorenthalten, die in den Vertragsstaaten allgemein anerkannt und in den Artikeln 117 (1) und 113 (1) EPÜ verankert sind, nämlich das Recht, – insbesondere durch die Vorlegung von Urkunden – geeignete Beweise zu erbringen (Artikel 117 (1) c) EPÜ), sowie der Anspruch auf rechtliches Gehör. Die Beschwerdekammern des EPA haben in ihren Entscheidungen wiederholt betont, daß der Anspruch auf rechtliches Gehör ein hohes Rechtsgut ist und ein gravierender Verstoß gegen diesen Anspruch einen wesentlichen Verfahrensmangel darstellt.

2.5 Daher hält es die Beschwerdekammer für angemessen, dem Antrag der Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) auf Zurückverweisung der Sache an die Einspruchsabteilung stattzugeben, damit die erste Instanz die unberücksichtigt gelassenen Beweismittel und die darauf gestützte Begründung prüfen kann.

centuries or even millennia earlier – which could bear on the issue of interpretation and hence novelty. Similarly a technical review article is by definition an account of the common general knowledge in the art prior to its own publication date – which could bear inter alia on the issue of enabling disclosure of a prepublished document and hence on the novelty of claimed subject-matter. By the same token the best counter to a contention that an alleged technical prejudice had been overcome significantly earlier than the priority date of a patent application would be the filing of evidence that it persisted long after the priority date – the later the better. Evidence of commercial success attributable to the technical qualities of an invention as a secondary indicator of inventive step also belongs in this inherently post factum evidence category.

2.4 Apart from it being illogical to disregard indirect evidence relating to the issues of novelty and inventive step on the sole ground that it was postpublished, it deprives the party of a basic legal procedural right generally recognised in the contracting states and enshrined in the EPC in Article 117(1) EPC and Article 113(1) EPC, viz the right to give evidence in appropriate form, specifically by the production of documents (Article 117(1)(c) EPC, and the right to have that evidence heard. It has been repeatedly emphasised in decisions of the EPO Boards of Appeal that the right to be heard represents a fundamental legal value and that its non-trivial breach constitutes a substantial procedural violation.

2.5 Hence the board judges it appropriate to accede to the appellant proprietor's request that the case be remitted to the opposition division for first instance consideration of the disregarded evidence and the arguments based thereon.

parfois depuis des siècles, voire des millénaires –, et pourrait donc peser sur la question de l'interprétation et, par conséquent, de la nouveauté. De même, l'article d'une revue technique est, par définition, le compte rendu des connaissances générales du domaine concerné avant la date de publication dudit article – ce qui pourrait peser notamment sur la question de la divulgation suffisante d'un document publié antérieurement et, par conséquent, sur la nouveauté de l'objet revendiqué. De la même façon, la meilleure riposte à l'affirmation selon laquelle un prétendu préjugé technique avait été surmonté bien avant la date de priorité d'une demande de brevet, serait la production de preuves que ledit préjugé a persisté longtemps après la date de priorité – le plus tard étant le mieux. La preuve d'un succès commercial attribuable aux qualités techniques d'une invention et ayant valeur d'indicateur secondaire de l'existence d'une activité inventive appartient également à cette catégorie de preuves postérieures aux faits.

2.4 Non seulement il est illogique de ne pas prendre en considération des preuves indirectes liées aux questions de la nouveauté et de l'activité inventive, au seul motif qu'elles ont été publiées postérieurement, mais encore cette attitude prive la partie concernée d'un droit procédural fondamental, généralement reconnu dans les Etats contractants et inscrit aux articles 117(1) et 113(1) CBE, à savoir le droit de produire des preuves sous une forme appropriée, notamment en fournissant des documents (article 117(1)c) CBE), et le droit d'être entendu sur ces preuves. Il a été maintes fois souligné, dans les décisions des chambres de recours de l'OEB, que le droit d'être entendu représente une valeur juridique fondamentale et qu'une violation majeure de ce droit constitue un vice substantiel de procédure.

2.5 Par conséquent, la chambre estime opportun d'accéder à la requête du titulaire du brevet et requérant et de renvoyer l'affaire à la division d'opposition pour qu'elle examine, en première instance, les moyens de preuve qui n'ont pas été pris en considération et les arguments fondés sur eux.

2.6 Da die Beschwerdeführerin im vorliegenden Fall Beschwerde einlegen mußte, um einen verfahrensrechtlichen Anspruch durchzusetzen, wird die Rückzahlung der Beschwerdegebühr gemäß Regel 67 EPÜ für billig erachtet.

3. Computergenerierte Diavorführung in der mündlichen Verhandlung

3.1 Die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) machte auch Einwände gegen die Art und Weise geltend, wie die Einsprechende VI in der mündlichen Verhandlung vor der Einspruchsabteilung ihren Standpunkt mittels einer einstündigen computergenerierten Diavorführung mit zahlreichen komplexen Folien darlegen durfte. Die entsprechenden Unterlagen sind im Protokoll der mündlichen Verhandlung dokumentiert und haben die Einspruchsabteilung laut der angefochtenen Entscheidung davon überzeugt, daß Anspruch 1 des ihr vorgelegten dritten Hilfsantrags nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhte.

3.2 In der Entscheidung T 1122/01 vom 6. Mai 2004 entschied die Beschwerdekammer 3.4.2 des EPA, daß eine computergenerierte Diavorführung im wesentlichen eine schriftliche Präsentation von Informationen darstellt, die strenggenommen nicht in die mündliche Verhandlung gehört, sondern unter das schriftliche Verfahren fällt (Nr. 2.1 der Entscheidungsgründe). Der Einsatz visueller Hilfsmittel wie einfacher Zeichnungen auf Flip-Charts und Folien oder auch kurzer Filme, mit denen die Arbeitsweise einer Maschine veranschaulicht wird, sind in der Regel nicht zu beanstanden; allerdings schließt sich die mit der vorliegenden Sache befaßte Kammer der in der genannten Entscheidung vertretenen Auffassung an, daß der uneingeschränkte Einsatz computergenerierter Diavorführungen in mündlichen Verhandlungen mit dem Risiko einer unfairen Behandlung behaftet ist. Allein die Fülle und Dichte von visuellem Material kann die Art der Darstellung eines Arguments dahin gehend beeinflussen, daß vom eigentlichen Zweck der mündlichen Verhandlung abgewichen wird, nämlich den Beteiligten Gelegenheit zu geben, die wesentlichen Aspekte ihrer Argumente mündlich vorzutragen. Es liegt in der Natur einer mündlichen Präsentation, daß die Geschwindigkeit, mit der die Informationen vorgetragen werden, beschränkt ist; eine gute Präsentation läßt sowohl

2.6 Since the appellant in the present case was obliged to file this appeal to obtain a legal procedural right, reimbursement of the appeal fee pursuant to Rule 67 EPC is equitable.

3. Computer-generated slideshow presentation in oral proceedings

3.1 The appellant proprietor has also objected to the manner in which opponent VI was permitted to argue his case at oral proceedings before the opposition division by means of an hour-long computer-generated slideshow presentation containing many complex slides. This material is documented in the minutes of the oral proceedings and is referred to in the decision under appeal as having convinced the opposition division that claim 1 of the third auxiliary request before the opposition division did not involve an inventive step.

3.2 In decision T 1122/01 of 6 May 2004 EPO Board of Appeal 3.4.2 observed that a computer-generated slideshow presentation is in essence the presentation of written material which, strictly speaking, belongs in the written procedure rather than in oral proceedings; point 2.1 of the decision. The use of visual aids such as simple flipchart sketches or slides, or indeed short films demonstrating the working of a machine, are normally unobjectionable, but the present board concurs with the view expressed in the above-mentioned decision that there is a danger of a degree of unfairness creeping in in the unrestricted use of computer-generated slideshow presentations in oral proceedings. The sheer quantity and concentration of visual material can alter the quality of the presentation of an argument in such a way as to depart from the basic purpose of the oral proceedings, viz to give the parties an opportunity to present the main points of their arguments orally. An oral presentation is inherently limited in the rate at which information is presented; in a well-mannered presentation it allows time for information to be absorbed and notes to be made for future reference, both by the parties and the division or board. If it doesn't the chair will intervene to ask the speaker to slow down, especially if simultaneous interpretation is being provided. This naturally induced

2.6 Etant donné que le requérant, dans la présente affaire, a été obligé de former le présent recours pour se voir reconnaître un droit procédural fondamental, le remboursement de la taxe de recours suivant les dispositions de la règle 67 CBE est équitable.

3. Présentation d'un diaporama créé par ordinateur lors d'une procédure orale

3.1 Le titulaire du brevet et requérant a également contesté la façon dont l'opposant VI a été autorisé à présenter ses arguments, lors de la procédure orale devant la division d'opposition, à l'aide d'une présentation d'une heure d'un diaporama créé par ordinateur contenant un grand nombre de diapositives complexes. Cette présentation a été annexée au procès-verbal de la procédure orale et la décision attaquée indique qu'elle a convaincu la division d'opposition que la revendication 1 de la troisième requête subsidiaire présentée devant la division d'opposition n'impliquait pas d'activité inventive.

3.2 Dans la décision T 1122/01 du 6 mai 2004, la Chambre de recours 3.4.2 de l'OEB a fait observer que la présentation d'un diaporama créé par ordinateur constitue, par essence, l'exposé d'un contenu écrit qui, strictement parlant, relève plus de la procédure écrite que de la procédure orale (point 2.1 des motifs de la décision). L'utilisation de supports visuels, tels que de simples croquis sur un tableau de conférence ou des diapositives, ou même des films de courte durée montrant le fonctionnement d'une machine, n'appelle normalement aucune objection, mais la présente Chambre partage l'opinion exprimée dans la décision susmentionnée, selon laquelle le risque existe d'un début de manquement au principe d'équité si l'on accepte une utilisation illimitée de présentations de diaporamas créés par ordinateur lors des procédures orales. Des informations visuelles en grand nombre et très denses peuvent à tel point modifier la qualité de la présentation d'un argument que celle-ci ne remplira pas l'objectif fondamental de la procédure orale, c'est-à-dire donner aux parties la possibilité de présenter oralement les principaux éléments de leur argumentation. Il est dans la nature même d'une présentation orale que la vitesse à laquelle l'information est présentée soit limitée; une présentation correcte laisse du temps aux parties et à la division ou la chambre pour leur

den Beteiligten als auch der Abteilung bzw. der Kammer genügend Zeit für die Aufnahme der Informationen sowie für Notizen, auf die später zurückgekommen werden kann. Ist dies nicht gewährleistet, so greift der Vorsitzende ein und bittet den Vortragenden, sein Sprechtempo zu drosseln, und dies insbesondere dann, wenn simultan gedolmetscht wird. Dieses natürlich vorgegebene Tempo zwingt den Vortragenden auch, sich auf das Wesentliche zu konzentrieren.

3.3 Dagegen verschiebt sich bei der Präsentation von schon vorbereitetem graphischem Material das Gleichgewicht leicht zugunsten des Vortragenden. Da die Lesegeschwindigkeit die Sprechgeschwindigkeit bei weitem übersteigt (bei geübten schnellen Lesern kann der Unterschied bis zum Faktor 10 betragen), hat der zuhörende Beteiligte letztlich weniger Zeit zum Nachdenken und Festhalten von Notizen pro vermittelter Informationseinheit, weil er unter dem psychischen Druck steht, nicht als langsamer Leser aufzufallen. Der Vortragende wird versucht sein, das hohe Tempo zu nutzen, um mehr Stoff unterzubringen. Wie in der obengenannten Entscheidung ebenfalls ausgeführt, läßt sich diese potentielle Ungerechtigkeit dadurch verringern, daß den anderen Beteiligten und der Abteilung bzw. der Kammer rechtzeitig vor der mündlichen Verhandlung Kopien der präsentierten Unterlagen zur Verfügung gestellt werden. Damit wird der Tatsache Rechnung getragen, daß derartige Unterlagen deutlich dem schriftlichen Verfahren zuzuordnen sind; gleichzeitig wird aber auch die Frage aufgeworfen, ob es dann zweckmäßig ist, diese Unterlagen in der mündlichen Verhandlung nochmals aufzugreifen. Wenn simultan gedolmetscht wird, erscheint eine solche computergenerierte Diavorführung so gut wie unmöglich.

3.4 Da die Sache zurückverwiesen und die Beschwerdegebühr gemäß den obigen Ausführungen der Kammer zurückgezahlt wird, kann die Frage offen bleiben, ob ein (weiterer) wesentlicher Verfahrensmangel vorliegt, weil die Einspruchsabteilung in der mündlichen Verhandlung, die zu der angefochtenen Entscheidung führte, die computergenerierte Diavorführung zugelassen hat. Die Kammer möchte damit keineswegs behaupten, daß solche Vorführungen per se einen wesentlichen Verfahrensmangel darstellen. Sie stellt lediglich

pace also creates a pressure on the presenter to concentrate on essential points.

3.3 By contrast, in a presentation of pre-prepared graphic material the balance is subtly shifted in favour of the presenter. Since reading speed is significantly faster than talking speed (as much as ten times faster for trained rapid readers) the net result is that the party on the receiving end has less thinking and note-taking time per unit of information communicated as he will be under psychological pressure not to appear to be a slow reader. The faster pace will tend to be used by the presenter to squeeze in more material. As was pointed out also in the above-mentioned decision this potential unfairness can be mitigated by providing the other parties and the division or board with copies of the material to be presented in good time before the oral proceedings. This takes account of the fact that such material has significant written procedure character and indeed raises the question whether it is then appropriate for it to be rehashed in the oral proceedings. Where simultaneous interpretation is provided it would appear to be well-nigh impossible to accommodate such a computer-controlled slideshow presentation.

3.4 Since this case is to be remitted and the appeal fee reimbursed pursuant to the board's findings above, the question of whether a (further) substantial procedural violation was involved in the opposition division permitting the computer-generated slideshow presentation in the oral proceedings which led to the decision under appeal can be left open. This board is far from suggesting that such presentations constitute per se substantial procedural violations. It merely observes that the opposition division needs to be vigilant to ensure that

permettre d'assimiler l'information et de prendre des notes auxquelles elles pourront se référer ultérieurement. Si ce n'est pas le cas, le président interviendra pour demander à l'orateur de ralentir, en particulier si une interprétation simultanée est assurée. Cette vitesse d'élocution naturelle oblige également le présentateur à se concentrer sur l'essentiel.

3.3 A l'opposé, dans une présentation d'éléments graphiques préparés à l'avance, un déséquilibre s'établit imperceptiblement en faveur du présentateur. Etant donné que la vitesse de lecture est nettement supérieure à la vitesse d'élocution (jusqu'à dix fois plus élevée pour les lecteurs rapides et entraînés), le résultat est que la partie qui reçoit les informations dispose de moins de temps pour réfléchir et prendre des notes, par unité d'information communiquée, dans la mesure où elle sera psychologiquement sous pression pour ne pas apparaître comme étant un lecteur lent. Le présentateur aura tendance à utiliser un rythme plus rapide pour faire passer plus d'informations. Comme indiqué également dans la décision ci-dessus, ce risque de traitement inéquitable peut être atténué en mettant, bien avant la procédure orale, des copies de la présentation à la disposition des autres parties et de la division ou de la chambre. Ceci tient compte du fait que ce type de présentation relève manifestement de la procédure écrite et soulève effectivement la question de savoir s'il convient alors de l'utiliser de nouveau dans le cadre de la procédure orale. Lorsqu'une interprétation simultanée est assurée, il semble pratiquement impossible d'organiser une telle présentation d'un diaporama créé par ordinateur.

3.4 Etant donné que la présente affaire doit être renvoyée et la taxe de recours remboursée, conformément aux conclusions de la Chambre ci-dessus, il n'y a pas lieu d'examiner la question de savoir si le fait que la division d'opposition a autorisé, lors de la procédure orale, la présentation du diaporama créé par ordinateur ayant mené à la décision attaquée, constitue un (autre) vice substantiel de procédure. La présente Chambre n'insinue pas, loin s'en faut, que de telles présentations constituent, en tant que telles, des vices substantiels de

fest, daß die Einspruchsabteilung darauf achten muß, daß der grundlegend mündliche Charakter der Verhandlung bestehen bleibt und dem lesenden und zuhörenden Beteiligten nicht ungerechterweise ein Nachteil entsteht. Im vorliegenden Fall wird der Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) durch die Zurückverweisung die Möglichkeit gegeben, vor der ersten Instanz eine wohlüberlegte Erwiderung auf die auf P13 beruhende computergenerierte Diavorführung vorzutragen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
 2. Die Angelegenheit wird an die Einspruchsabteilung zur weiteren Entscheidung zurückverwiesen.
 3. Die Beschwerdegebühr wird zurückgezahlt.
-

the proceedings do not lose their basic oral character to the unfair detriment of the viewing and listening party. In the present case the remittal will give the appellant proprietor a first-instance hearing of his considered response to the computer-controlled slideshow presentation based on P13.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The decision under appeal is set aside.
 2. The case is remitted to the opposition division for further prosecution.
 3. The appeal fee shall be reimbursed.
-

procédure. Elle observe seulement que la division d'opposition doit veiller à ce que les procédures ne perdent pas leur caractère oral fondamental, au préjudice de la partie qui regarde et écoute, ce qui serait inéquitable. Dans la présente affaire, le renvoi donnera la possibilité au titulaire du brevet et requérant de développer, devant la première instance, une réponse mûrement réfléchie à la présentation du diaporama créé par ordinateur basée sur P13.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.
 2. L'affaire est renvoyée à la division d'opposition pour suite à donner.
 3. La taxe de recours est remboursée.
-

**Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.6 vom 31. Januar 2005
T 1181/04 – 3.3.6**
(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzender: P. Krasa
Mitglieder: A. Pignatelli
G. Dischinger-Höppler

Anmelder: Pirelli & C Ambiente S.p.A.

Stichwort: Nichteinverständnis mit der für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung/PIRELLI & C Ambiente

**Artikel: 96, 97 (1), 97 (2) a), 106 (1) und (3), 113 (2), 121, 122 EPÜ
Regel: 51 (4), (5), (6) und (8) EPÜ**

Schlagwort: "Prüfungsverfahren – Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ – Nichteinverständnis des Anmelders mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung" – "Rückzahlung der Beschwerdegebühr – Verfahrensmangel (bejaht)"

Leitsatz

I. Das Einverständnis des Anmelders mit der von der Prüfungsabteilung für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung ist ein wesentlicher und entscheidender Bestandteil des Erteilungsverfahrens, und das Vorliegen bzw. Nichtvorliegen dieses Einverständnisses gilt es formell festzustellen (Nr. 3 der Entscheidungsgründe).

II. Dem Anmelder muß die Gelegenheit gegeben werden, sein Nichteinverständnis mit der Fassung zu erklären, die die Prüfungsabteilung in einer Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ für die Erteilung vorschlägt, und eine beschwerdefähige Entscheidung über die Zurückweisung seiner Anträge zu erwirken. Ist ihm diese Möglichkeit vorenthalten worden, so liegt ein wesentlicher Verfahrensmangel vor (Nr. 3 der Entscheidungsgründe).

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 99 201 344.1 wurde am 28. April 1999 eingereicht. Im Verfahren vor der Prüfungsabteilung wurden zwei Hilfsanträge eingereicht. Keiner der Anträge

**Decision of Technical Board of Appeal 3.3.6 dated 31 January 2005
T 1181/04 – 3.3.6**
(Language of the proceedings)

Composition of the board:
Chairman: P. Krasa
Members: A. Pignatelli
G. Dischinger-Höppler

Applicant: Pirelli & C Ambiente S.p.A.

Headword: Disapproval of the text proposed for grant/PIRELLI & C Ambiente

**Article: 96, 97(1), 97(2)(a), 106(1) and (3), 113(2), 121, 122 EPC
Rule: 51(4), (5), (6) and (8) EPC**

Keyword: "Examination procedure – Rule 51(4) communication – applicant's disapproval of text proposed by the examining division" – "Reimbursement of appeal fee – procedural violation (yes)"

Headnote

I. The applicant's approval of the text proposed for grant by the Examining Division is an essential and crucial element in the grant procedure and its existence or non-existence needs to be formally ascertained (point 3 of the reasons for the decision).

II. The applicant must be given the opportunity to express his disapproval of the text proposed for grant by the Examining Division with a communication under Rule 51(4) EPC and to obtain an appealable decision refusing his requests. If he has been deprived of this possibility a substantial procedural violation has occurred in the proceedings (point 3 of the reasons for the decision).

Summary of facts and submissions

I. European application No. 99 201 344.1 was filed on 28 April 1999. During the proceedings before the Examining Division two auxiliary requests were filed. None of the applicant's requests was

**Décision de la Chambre de recours technique 3.3.6, en date du 31 janvier 2005
T 1181/04 – 3.3.6**
(Traduction)

Composition de la Chambre :
Président : P. Krasa
Membres : A. Pignatelli
G. Dischinger-Höppler

Demandeur : Pirelli & C Ambiente S.p.A.

Référence : Désaccord sur le texte proposé pour la délivrance/PIRELLI & C Ambiente

**Article : 96, 97(1), 97(2)a), 106(1) et (3), 113(2), 121, 122 CBE
Règle : 51(4), (5), (6) et (8) CBE**

Mot-clé : "Procédure d'examen – Notification au titre de la règle 51(4) – Désaccord du demandeur sur le texte proposé par la division d'examen" – "Remboursement de la taxe de recours – Vice de procédure (oui)"

Sommaire

I. L'accord du demandeur sur le texte proposé pour la délivrance par la division d'examen est un élément essentiel et décisif dans la procédure de délivrance, et il convient de s'assurer formellement de son existence ou de sa non-existence (point 3 des motifs de la décision).

II. Il faut donner au demandeur la possibilité d'exprimer son désaccord sur le texte que la division d'examen a proposé pour la délivrance dans une notification au titre de la règle 51(4) CBE, et d'obtenir une décision susceptible de recours, rejetant ses requêtes. Si le demandeur a été privé de cette possibilité, la procédure est entachée d'un vice substantiel (point 3 des motifs de la décision).

Exposé des faits et conclusions

I. La demande européenne N° 99 201 344.1 a été déposée le 28 avril 1999. Lors de la procédure devant la division d'examen, deux requêtes subsidiaires ont été déposées.

der Anmelderin wurde im Prüfungsverfahren zurückgenommen.

II. Am 5. April 2004 erließ die Prüfungsabteilung eine "Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ" auf EPA Form 2004 07.02CSX; darin unterrichtete sie die Anmelderin von ihrer Absicht, ein europäisches Patent auf der Grundlage des zweiten Hilfsantrags zu erteilen, und forderte sie auf, innerhalb einer Frist von vier Monaten ab Zustellung der Mitteilung die Erteilungs- und die Druckkostengebühr zu entrichten sowie eine Übersetzung der Patentansprüche in den beiden anderen Amtssprachen des EPA einzureichen. Die Anmelderin wurde unter anderem darauf hingewiesen, daß die Anmeldung als zurückgenommen gelte, wenn sie dieser Aufforderung nicht nachkomme. Ferner wurden Anweisungen für die Zahlung der Gebühren und die Einreichung der Übersetzung gegeben. In dieser Mitteilung wurde die Anmelderin auch auf Anmerkungen auf dem als Anlage beigefügten Formblatt 2906 verwiesen. In diesem Formblatt begründete die Prüfungsabteilung unter der Überschrift "Bescheid/Protokoll (Anlage)", warum der Haupt- und der erste Hilfsantrag den Erfordernissen des EPÜ nicht genügten.

Weitere Anweisungen oder Informationen zu diesen höherrangigen Anträgen wurden der Anmelderin nicht gegeben.

III. Am 9. Juni 2004 legte die Anmelderin (Beschwerdeführerin) Beschwerde gegen diese Mitteilung ein, indem sie erklärte: "Hiermit legen wir im Namen der Patentinhaberin Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 5. April 2004 ein, mit der der Hauptantrag und der erste Hilfsantrag zurückgewiesen wurden." Die Anmelderin beantragte, "daß die Entscheidung in vollem Umfang aufgehoben und das Patent auf der Grundlage des Hauptantrags oder des ersten Hilfsantrags oder eines weiteren Hilfsantrags erteilt wird, den die Patentinhaberin gegebenenfalls im Laufe des Beschwerdeverfahrens einreichen wird".

Entscheidungsgründe

1. Gemäß Artikel 106 (1) EPÜ sind mit der Beschwerde unter anderem die Entscheidungen der Prüfungsabteilung anfechtbar. Eine Entscheidung, die ein

withdrawn during the examination procedure.

II. On 5 April 2004, the Examining Division issued a "Communication under Rule 51(4) EPC" on EPO Form 2004 07.02CSX informing the applicant that it intended to grant a European patent according to the second auxiliary request and requesting the applicant to pay the fee for grant and the printing fee and to file a set of translations of the claims in the other two official languages of the EPO within four months of the notification of the communication. The applicant was informed *inter alia* that failure to do so would have the consequence that the application would be deemed to be withdrawn. Further instructions about the payment and the filing of the translations were also given. In this communication the applicant's attention was also drawn to "comments on enclosed Form 2906". Under the heading "Communications/Minutes (Annex)" on this Form, the Examining Division gave the reasons why the main and first auxiliary requests did not meet the requirements of the EPC.

No other instruction or information concerning these higher-ranking requests was given to the applicant.

III. On 9 June 2004, the applicant (appellant) filed an appeal against this communication stating "We hereby file a Notice of Appeal on behalf of the Patentee against the decision of the Examining Division dated April 5, 2004 refusing the main request and the first auxiliary request". He requested that "the decision be set aside in its entirety and the patent be granted according to the main request or the first auxiliary request or any further auxiliary request possibly submitted by the Patentee during the appeal procedure".

Reasons for the decision

1. According to Article 106(1) EPC, an appeal must lie from decisions of *inter alia* the Examining Division. According to Article 106(3) EPC, a decision which

Aucune des requêtes du demandeur n'a été retirée au cours de la procédure d'examen.

II. Le 5 avril 2004, la division d'examen a émis une "Notification au titre de la règle 51(4) CBE", rédigée sur le formulaire OEB Form 2004 07.02CSX, informant le demandeur qu'elle envisageait de délivrer un brevet européen sur la base de la deuxième requête subsidiaire, et invitant le demandeur à acquitter la taxe de délivrance ainsi que la taxe d'impression et à produire un jeu de traductions des revendications dans les deux autres langues officielles de l'OEB, et ce dans un délai de quatre mois à compter de la signification de la notification. Il a notamment été signalé au demandeur que s'il ne déférait pas à cette invitation, cela aurait pour conséquence que la demande serait réputée retirée. D'autres instructions concernant le paiement et la production des traductions ont également été données. Dans cette notification, l'attention du demandeur a également été attirée sur les "remarques figurant sur le formulaire 2906 ci-joint". Sous la rubrique "Notification/Procès-verbal (Annexe)" de ce formulaire, la division d'examen a indiqué les raisons pour lesquelles la requête principale et la première requête subsidiaire ne satisfaisaient pas aux exigences de la CBE.

Le demandeur n'a reçu aucune autre instruction ou information concernant ces requêtes, qui précédaient dans l'ordre de ses préférences.

III. Le 9 juin 2004, le demandeur (requérant) a formé un recours contre cette notification en indiquant: "Nous formons par la présente un recours, au nom du titulaire du brevet, contre la décision de la division d'examen en date du 5 avril 2004 rejetant la requête principale et la première requête subsidiaire". Il a demandé que "la décision soit annulée dans son intégralité et que le brevet soit délivré sur la base de la requête principale ou de la première requête subsidiaire, ou de toute autre requête subsidiaire qui pourrait être produite par le titulaire du brevet pendant la procédure de recours".

Motifs de la décision

1. Conformément à l'article 106(1) CBE, les décisions de la division d'examen, notamment, sont susceptibles de recours. Selon l'article 106(3) CBE, une

Verfahren gegenüber einem Beteiligten nicht abschließt, ist nach Artikel 106 (3) EPÜ nur zusammen mit der Endentscheidung anfechtbar, sofern nicht in der Entscheidung die gesonderte Beschwerde zugelassen ist.

Im vorliegenden Fall richtet sich die Beschwerde gegen ein von der Prüfungsabteilung ausgefertigtes Schriftstück mit der Überschrift "Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ".

Regel 51 EPÜ ist eine Ausführungsvorschrift zum Prüfungsverfahren, das in den Artikeln 96 und 97 EPÜ verankert ist. So heißt es insbesondere in Regel 51 (4) EPÜ, daß die Prüfungsabteilung dem Anmelder die Fassung mitzuteilen hat, in der sie das Patent zu erteilen beabsichtigt, und ihn aufzufordern hat, die Gebühren zu entrichten und die Übersetzung einzureichen. Gemäß dem letzten Satz dieser Bestimmung gilt die Entrichtung der Gebühren und die Einreichung der Übersetzung als implizites Einverständnis mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung.

Eine Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ dient folglich dazu festzustellen, ob der Anmelder mit der für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung einverstanden ist, wie in den Artikeln 97 (2) a) und 113 (2) EPÜ verlangt.

Wenn der Anmelder nach Erhalt der Mitteilung gemäß Regel 51 (4) EPÜ mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung des Patents einverstanden ist und die formalen Erfordernisse für die Erteilung erfüllt, erläßt die Prüfungsabteilung nach Artikel 97 (2) EPÜ eine Entscheidung über die Erteilung. Ist der Anmelder nicht einverstanden, so wird die Anmeldung gemäß Artikel 97 (1) EPÜ zurückgewiesen, da im EPÜ für diesen Fall keine andere Rechtsfolge vorgeschrieben ist.

Das Zusammenwirken der Regel 51 (4) und des Artikels 97 (1) und (2) EPÜ läßt erkennen, daß eine Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ nicht dazu dient, das Prüfungsverfahren abzuschließen, sondern vielmehr eine vorbereitende Maßnahme darstellt und somit nicht mit einer Beschwerde anfechtbar ist. Eine Beschwerde gegen eine Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ wäre daher im Regelfall unzulässig.

does not terminate proceedings as regards one of the parties can only be appealed together with the final decision, unless the decision allows a separate appeal.

In the present case, the appeal lies from a document with the title "Communication under Rule 51(4) EPC" that was issued by the Examining Division.

Rule 51 EPC implements the examination procedure established in Articles 96 and 97 EPC. In particular, Rule 51(4) EPC stipulates that the Examining Division has to communicate to the applicant the text in which it intends to grant the patent and invite him to pay the fees and file the translation. According to the last sentence of this provision, the payment of the fees and the filing of the translation is considered to be implicit approval of the text proposed by the Examining Division.

The function of a communication under Rule 51(4) EPC is therefore to establish whether the applicant approves the proposed text of the patent as foreseen in Article 97(2)(a) and Article 113(2) EPC.

If, after receiving the communication under Rule 51(4) EPC, the applicant approves the version of the patent proposed by the Examining Division and fulfils the formal requirements for grant, the Examining Division will issue a decision to grant according to Article 97(2) EPC. If he does not approve, the application is refused according to Article 97(1) EPC, since the EPC does not provide any other sanction in this case.

The way in which Rule 51(4) and Article 97(1) and (2) EPC operate indicates that a communication under Rule 51(4) EPC is not intended to terminate the examination procedure but is rather a preparatory action and is therefore not appealable. An appeal against a communication under Rule 51(4) EPC would therefore normally be considered inadmissible.

décision qui ne met pas fin à une procédure à l'égard d'une des parties ne peut faire l'objet d'un recours qu'avec la décision finale, à moins que ladite décision ne prévoie un recours indépendant.

Dans le cas présent, le recours est formé contre un document intitulé "Notification au titre de la règle 51(4) CBE", qui a été émis par la division d'examen.

La règle 51 CBE met en application la procédure d'examen établie aux articles 96 et 97 CBE. En particulier, la règle 51(4) CBE prévoit que la division d'examen doit notifier au demandeur le texte dans lequel elle envisage de délivrer le brevet, et l'inviter à acquitter les taxes et à produire la traduction. Selon la dernière phrase de cette disposition, le paiement des taxes et la production de la traduction sont considérés comme un accord implicite sur le texte proposé par la division d'examen.

La notification au titre de la règle 51(4) CBE a donc pour fonction d'établir si le demandeur est d'accord sur le texte du brevet proposé, comme prévu à l'article 97(2)a) et à l'article 113(2) CBE.

Si, après avoir reçu la notification au titre de la règle 51(4) CBE, le demandeur est d'accord sur la version du brevet proposée par la division d'examen et qu'il satisfait aux conditions de forme prévues pour la délivrance, la division d'examen décide de délivrer le brevet, conformément à l'article 97(2) CBE. Si le demandeur ne donne pas son accord, la demande est rejetée conformément à l'article 97(1) CBE, puisque la CBE ne prévoit pas d'autre effet juridique dans ce cas.

La façon dont la règle 51(4) et l'article 97(1) et (2) CBE fonctionnent donne à penser qu'une notification au titre de la règle 51(4) CBE n'a pas pour but de mettre un terme à la procédure d'examen, mais qu'elle constitue plutôt un acte préparatoire ne pouvant donc faire l'objet d'un recours. Par conséquent, un recours dirigé contre une notification au titre de la règle 51(4) CBE serait normalement considéré comme irrecevable.

2. Es ist aber auch möglich, zu einem anderen Ergebnis zu kommen, wenn der Anmelder unter Berufung auf den objektiven Inhalt der Mitteilung, so wie er ihn verstehen konnte, überzeugend darlegen kann, daß das ihm übersandte Schriftstück ungeachtet seiner Überschrift keine reguläre Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ war, sondern eine das Verfahren abschließende Entscheidung.

Nach der Rechtsprechung der Beschwerdekammern unterliegt das Verfahren zwischen dem EPA und den Anmeldern dem Grundsatz des Vertrauensschutzes. Diesem Grundsatz zufolge darf den Anmeldern kein Nachteil daraus erwachsen, daß sie sich auf einen mißverständlichen Bescheid verlassen haben (J 3/87, ABl. EPA 1989, 3). Lag dem Verhalten eines Beteiligten ein mißverständlicher Bescheid zugrunde, so ist dies so zu behandeln, als ob der Beteiligte die gesetzlichen Erfordernisse erfüllt hätte (J 1/89, ABl. EPA 1992, 17).

2.1 Objektiv betrachtet umfaßte die der Anmelderin übersandte Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ vier Einzelinformationen:

- i) die für die Erteilung vorgesehene Fassung des Patents,
- ii) die Begründung, warum der Haupt- und der erste Hilfsantrag von der Prüfungsabteilung für unzulässig befunden wurden,
- iii) Anweisungen für das weitere Verfahren, d. h. eine Aufforderung zur Entrichtung der Erteilungs- und der Druckkostengebühr sowie zur Einreichung einer Übersetzung innerhalb von vier Monaten ab Zustellung der Mitteilung, und praktische Anweisungen für die Zahlung der Gebühren und die Einreichung der Übersetzung,
- iv) einen Hinweis, wonach die Anmeldung gemäß Regel 51 (8) EPÜ als zurückgenommen gelte, wenn dieser Aufforderung nicht Folge geleistet werde.

Über andere ihr offenstehende Handlungsmöglichkeiten wurde die Anmelderin nicht unterrichtet.

Insbesondere wurden keine Anweisungen gegeben, welche Handlungsweisen der Anmelderin offenstehen, falls sie mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung nicht einverstanden sei und die zurückgewiesenen Anträge aufrechterhalten wolle.

2. It is however possible to reach a different conclusion if the appellant can successfully argue, by reference to the objective content of the communication as he could understand it, that the document sent to him was, despite its title, not a normal communication under Rule 51(4) EPC but rather a decision which terminated the procedure.

According to the jurisprudence of the boards of appeal, the principle of the protection of legitimate expectation governs the procedure between the EPO and applicants. This principle requires that applicants must not suffer a disadvantage as a result of having relied on a misleading communication (J 3/87, OJ EPO 1989, 3). If the action of a party was based on a misleading communication, it is to be treated as if the party had satisfied the legal requirements (J 1/89, OJ EPO 1992, 17).

2.1 From an objective point of view, the communication sent to the appellant under Rule 51(4) EPC was composed of four pieces of information:

- (i) the version in which the patent was intended to be granted;
- (ii) the reasons why the main and the first auxiliary requests were held not to be allowable according to the Examining Division;
- (iii) instructions concerning the further procedure, i.e. an invitation to pay the grant and printing fees and to file a translation within four months of notification of the communication, and practical instructions for paying the fees and filing the translation;
- (iv) notice that failure to do so would result in the application being deemed to be withdrawn according to Rule 51(8) EPC.

No further information was given about other possible actions to be taken by the appellant.

In particular, no instruction was given about the action the appellant should take if he did not agree with the version proposed by the Examining Division and wished to maintain the refused requests.

2. Il est toutefois possible d'aboutir à une conclusion différente si le requérant parvient à faire valoir de façon convaincante, en se référant au contenu objectif de la notification tel qu'il a pu le comprendre, que le document qui lui a été envoyé n'était pas, en dépit de son titre, une notification normale selon la règle 51(4) CBE, mais plutôt une décision mettant fin à la procédure.

Selon la jurisprudence des chambres de recours, le principe de la protection de la confiance légitime régit la procédure entre l'OEB et les demandeurs. D'après ce principe, il ne faut pas que des demandeurs soient lésés du fait qu'ils se sont fondés sur une notification de nature à les induire en erreur (J 3/87, JO OEB 1989, 3). Si les actes d'une partie se sont fondés sur une notification formulée en termes équivoques, il faut les traiter comme si la partie avait satisfait aux exigences légales (J 1/89, JO OEB 1992, 17).

2.1 D'un point de vue objectif, la notification envoyée au requérant au titre de la règle 51(4) CBE contenait quatre éléments d'information :

- (i) la version dans laquelle il était envisagé de délivrer le brevet ;
- (ii) les raisons pour lesquelles la requête principale et la première requête subsidiaire étaient jugées non admissibles par la division d'examen ;
- (iii) des instructions concernant la suite de la procédure, c'est-à-dire une invitation à acquitter les taxes de délivrance et d'impression et à produire une traduction dans un délai de quatre mois à compter de la signification de la notification, et des instructions pratiques relatives au paiement des taxes et à la production de la traduction ;
- (iv) un avis indiquant au demandeur que s'il ne déférait pas à cette invitation, la demande serait réputée retirée, conformément à la règle 51(8) CBE.

Il n'a pas été donné d'informations plus détaillées concernant les autres possibilités d'action du requérant.

En particulier, le requérant n'a reçu aucune instruction quant aux mesures à prendre s'il n'approuvait pas la version proposée par la division d'examen et qu'il souhaitait maintenir les requêtes rejetées.

2.2 Aus Sicht der Beschwerdeführerin wurde sie durch die Mitteilung in diesem Fall in folgende Lage gebracht:

Würde sie innerhalb der angegebenen Frist die Gebühren entrichten und die Übersetzung einreichen, so wäre dies gemäß Regel 51 (4) letzter Satz EPÜ als Einverständnis mit der für die Erteilung vorgesehenen Fassung zu werten;

andernfalls gälte ihre Anmeldung nach Regel 51 (8) EPÜ als zurückgenommen. Ihr Haupt- und ihr erster Hilfsantrag wurden zurückgewiesen, ohne daß ihr mitgeteilt wurde, wie sie vorzugehen habe, wenn sie nicht mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung einverstanden sei und die höherrangigen Anträge aufrechterhalten wolle.

Selbst wenn die Beschwerdeführerin beschlossen hätte, ihr Nichteinverständnis mit der Zurückweisung des Haupt- und des ersten Hilfsantrags zu erklären, hätte sie nicht sicher sein können, wie sich dies in Verbindung mit den beiden Möglichkeiten ausgewirkt hätte, die ihr laut der Mitteilung offenstanden:

a) Gesetzt den Fall, daß sie ihr Nichteinverständnis erklärt hätte, ohne die Gebühren zu entrichten und die Übersetzung einzureichen – hätte das Nichteinverständnis dann Vorrang gegenüber der implizierten Zurücknahme der Anmeldung gehabt?

b) Gesetzt den Fall, daß sie ihr Nichteinverständnis erklärt, die Gebühren entrichtet und die Übersetzung eingereicht hätte – hätte das Nichteinverständnis dann Vorrang gegenüber dem implizierten Einverständnis mit der für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung des Patents gehabt?

Die in Regel 51 (5) EPÜ vorgesehene Möglichkeit zur Einreichung von Änderungen ist nur gegeben, wenn diese Änderungen in die für die Erteilung vorgeschlagene Fassung der Anmeldung aufgenommen werden sollen. Zudem ist diese Möglichkeit laut einer Mitteilung des EPA auf geringfügige Änderungen an der vorgeschlagenen Fassung beschränkt (vgl. die "Mitteilung vom 9. Januar 2002 über die Änderung der Regeln 25 (1), 29 (2) und 51 EPÜ" (ABI. EPA 2002, 112)) und ändert nichts daran, daß auf Grund der Zahlung der erforderlichen Gebühren und der Einrei-

2.2 From the point of view of the appellant, the communication as drafted in this case put him in the following position:

If he paid the fees and filed the translation within the period indicated, he would have been deemed to have approved the text intended for grant according to Rule 51(4) EPC, last sentence;

If he failed to do so, his application would have been deemed to be withdrawn according to Rule 51(8) EPC. His main and first auxiliary requests were refused without any instructions as to how to act if he did not approve the version proposed by the Examining Division and wanted to maintain the higher-ranking requests.

Even if the appellant had decided to voice his disagreement with the rejection of the main and first auxiliary requests, he could not have been sure what the effect of such a disagreement would have been in combination with either of the two possibilities given to him pursuant to the communication:

(a) If he declared his disagreement and did not pay the fees and file the translation, would the disagreement prevail over the implied withdrawal of his application?

(b) If he declared his disagreement, paid the fees and filed the translation, would the disagreement prevail over the implied approval of the proposed text of the patent?

The possibility of filing amendments provided for by Rule 51(5) EPC applies only in situations where such amendments are to be incorporated into the text of the application proposed for grant. Moreover, according to a notice from the EPO this possibility should only concern minor amendments to the proposed text (see Notice dated 9 January 2002 concerning amendment of Rules 25(1), 29(2) and 51 EPC (OJ EPO 2002, 112)), and does not change the fact that with the payment of the relevant fees and the filing of the translation the appellant could be

2.2 Du point de vue du requérant, la notification, telle que rédigée en l'espèce, le mettait dans la situation suivante :

S'il acquittait les taxes et produisait la traduction dans le délai imparti, il aurait été réputé avoir donné son accord sur le texte dans lequel il était envisagé de délivrer le brevet, conformément à la règle 51(4) CBE, dernière phrase ;

S'il ne le faisait pas, sa demande aurait été réputée retirée, conformément à la règle 51(8) CBE. Sa requête principale et sa première requête subsidiaire avaient été rejetées, sans aucune instruction quant à la marche à suivre s'il n'approuvait pas la version proposée par la division d'examen et qu'il voulait maintenir les requêtes précédant dans l'ordre de ses préférences.

Même si le requérant avait décidé d'exprimer son désaccord sur le rejet de la requête principale et de la première requête subsidiaire, il n'aurait pas pu être certain de l'effet qu'aurait eu ce désaccord en combinaison avec l'une des deux possibilités qui s'offraient à lui selon la notification :

(a) S'il faisait part de son désaccord, qu'il n'acquittait pas les taxes et ne produisait pas la traduction, le désaccord l'emporterait-il sur le retrait implicite de sa demande ?

(b) S'il faisait part de son désaccord, qu'il acquittait les taxes et produisait la traduction, le désaccord l'emporterait-il sur l'accord implicite sur le texte proposé pour le brevet ?

La possibilité de soumettre des modifications, prévue à la règle 51(5) CBE, ne s'applique qu'aux situations dans lesquelles ces modifications doivent être intégrées dans le texte de la demande proposé pour la délivrance. En outre, selon un communiqué de l'OEB, cette possibilité ne doit concerner que des modifications mineures du texte proposé (cf. Communiqué, en date du 9 janvier 2002, relatif à la modification des règles 25(1), 29(2) et 51 CBE (JO OEB 2002, 112)), et ne change rien au fait qu'en acquittant les taxes requises et en produisant la traduction,

chung der Übersetzung davon ausgegangen werden kann, daß der Anmelder mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung einverstanden sei, die übrigen Anträge also fallengelassen würden.

So hat die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ der Anmelderin den Eindruck vermittelt, daß ihr keine andere Möglichkeit blieb, als zu zahlen und damit die vorgeschlagene Fassung zu billigen oder nicht zu zahlen und die Anmeldung zu verlieren. Dieser Eindruck wurde noch dadurch verstärkt, daß in dem Schriftstück auch begründet wurde, warum die höherrangigen Anträge abgelehnt wurden, aber keinerlei Angabe darüber enthalten war, wie die Beschwerdeführerin vorzugehen habe, wenn sie diese höherrangigen Anträge aufrechterhalten wollte.

Die bei der Beschwerdeführerin ausgelöste Verwirrung ist darauf zurückzuführen, daß die auf EPA Form 2004 07.02CSX erlassene Mitteilung unterschiedliche Phasen des Verfahrens miteinander verbindet (nämlich einerseits Regel 51 (4) und andererseits Regel 51 (8) EPÜ, die erst anwendbar ist, wenn zuvor das Einverständnis mitgeteilt wurde). Dadurch wurde der Beschwerdeführerin eine der ihr eigentlich zustehenden Möglichkeiten vorenthalten, nämlich die Möglichkeit, ihr Nichteinverständnis zu erklären und daraufhin eine beschwerdefähige Entscheidung zu erwirken, in der die Zurückweisung der höherrangigen Anträge begründet wird.

Durch die Art und Weise, in der die der Beschwerdeführerin übersandte Mitteilung abgefaßt und zusammengestellt war, wurde dieser das Recht vorenthalten, ihr Nichteinverständnis mit der vorgeschlagenen Fassung zu erklären.

2.3 Die Regel 51 EPÜ wurde mit Wirkung vom 1. Juli 2002 vom Verwaltungsrat geändert. Die "Mitteilung vom 9. Januar 2002 über die Änderung der Regeln 25 (1), 29 (2) und 51 EPÜ" (ABI. EPA 2002, 112) (im folgenden als "Mitteilung vom 9. Januar 2002" bezeichnet), in der die Öffentlichkeit unter anderem mit der neuen Regel 51 EPÜ vertraut gemacht wurde, konnte der Beschwerdeführerin keinen Ausweg aufzeigen, da diese Mitteilung ebenfalls nur die Möglichkeit vorsieht, die von der Prüfungsabteilung vorgeschlagene Fassung zu billigen und gegebenenfalls geringfügige Änderungen an dieser

considered to have approved the version proposed by the Examining Division, so that his other requests could be considered to be abandoned.

Thus, the present communication under Rule 51(4) EPC gave the appellant the impression that no possibility was available to him other than to pay and accept the proposed text or not to pay and lose the application. This impression was even stronger because reasons for turning down the higher ranking requests were also contained in the document and no indication was given as to how to proceed if the appellant wished to maintain these higher-ranking requests.

The confusion caused to the appellant is due to the fact that in the communication issued on EPO Form 2004 07.02CSX various procedural phases (Rule 51(4) on the one hand and, on the other, Rule 51(8) EPC which only applies if the approval has been previously given) were combined with the effect that one of the paths that should have been open to the appellant, namely the possibility of expressing his disapproval and subsequently obtaining an appealable decision giving a reasoned refusal of higher-ranking requests, was omitted.

The way in which the communication sent to the appellant was written and put together deprived him of the right to disapprove the proposed text.

2.3 Rule 51 EPC was amended by the Administrative Council with effect from 1 July 2002. The "Notice dated 9 January 2002 concerning amendment of Rules 25(1), 29(2) and 51 EPC (OJ EPO 2002, 112)" (hereinafter called Notice), which explained inter alia the new Rule 51 EPC to the public, could not help the appellant to find a way out, because the Notice also only foresees the possibility of accepting the version proposed by the Examining Division, and if necessary proposing minor amendments to that version, or losing the application. In the Notice it is explicitly stated that express disapproval is

le requérant pouvait être réputé avoir donné son accord sur la version proposée par la division d'examen, de sorte que ses autres requêtes pouvaient être considérées comme abandonnées.

Par conséquent, la présente notification au titre de la règle 51(4) CBE a donné au requérant l'impression qu'il n'avait pas d'autre possibilité que d'acquiescer les taxes et d'accepter ainsi le texte proposé, ou de ne pas payer et de perdre la demande. Cette impression était d'autant plus forte que le document contenait également les motifs de rejet des requêtes qui précédaient dans l'ordre de préférence, et qu'il ne donnait aucune indication sur les mesures à prendre au cas où le requérant aurait souhaité maintenir ces requêtes, précédant dans l'ordre de ses préférences.

La confusion qui en a résulté pour le requérant tient au fait que la notification émise sur le formulaire OEB Form 2004 07.02CSX combinait diverses phases de la procédure (la règle 51(4) d'une part et, d'autre part, la règle 51(8) CBE qui ne s'applique que si l'accord a été donné auparavant), avec pour conséquence de passer sous silence l'une des options qui aurait dû s'offrir au requérant, à savoir la possibilité d'exprimer son désaccord et d'obtenir ensuite une décision susceptible de recours, contenant un rejet motivé des requêtes qui précédaient dans l'ordre de préférence.

La façon dont la notification envoyée au requérant était rédigée et composée l'a privé du droit de manifester son désaccord sur le texte proposé.

2.3 La règle 51 CBE a été modifiée par le Conseil d'administration avec effet au 1^{er} juillet 2002. Le "Communiqué, en date du 9 janvier 2002, relatif à la modification des règles 25(1), 29(2) et 51 CBE (JO OEB 2002, 112)" (ci-après le Communiqué), qui présentait, notamment, la nouvelle règle 51 CBE au public, n'a pas permis au requérant de trouver une issue, parce que ce communiqué ne prévoit, lui aussi, que la possibilité d'accepter la version proposée par la division d'examen et, si nécessaire, de proposer des modifications mineures de cette version, ou de perdre la demande. Le Communiqué indique

Fassung vorzuschlagen oder aber die Anmeldung zu verlieren. In der Mitteilung vom 9. Januar 2002 wird explizit erwähnt, daß ein ausdrückliches Nichteinverständnis "nicht mehr vorgesehen" ist. Es gibt somit kein Verfahren, das dem Anmelder erlauben würde, sein Nichteinverständnis mit der vorgeschlagenen Fassung zum Ausdruck zu bringen.

2.4 In Anbetracht des objektiven Inhalts der übersandten Mitteilung und der Mitteilung vom 9. Januar 2002 konnte die Beschwerdeführerin daher vernünftigerweise davon ausgehen, daß

a) alle in erster Instanz anhängigen Fragen gelöst waren,

b) das Dokument ein sowohl für sie selbst als auch für die Prüfungsabteilung bindendes Schriftstück darstellte,

c) eine begründete Wahl zwischen rechtlich zulässigen Alternativen getroffen worden war,

d) die Sachprüfung in dieser Phase des Verfahrens abgeschlossen war, da das weitere Verfahren ausschließlich von der Entscheidung der Anmelderin abhing.

All diese Gesichtspunkte spielen eine Rolle für das Vorliegen einer beschwerdefähigen Entscheidung (vgl. z. B. T 934/91, ABI. EPA 1994, 184 und T 560/90, nicht im ABI. EPA veröffentlicht).

Nach Auffassung der Kammer konnte die Beschwerdeführerin daher vernünftigerweise annehmen, daß das ihr übersandte Schriftstück eine beschwerdefähige Entscheidung darstellte und sie Beschwerde einlegen mußte, um einen Rechtsverlust abzuwenden.

Aufgrund der besonderen Umstände wird die Beschwerde im vorliegenden Fall daher für zulässig erachtet, um das berechnete Vertrauen der Beschwerdeführerin zu schützen, das um so mehr nachvollziehbar ist, als keine einschlägigen Entscheidungen der Beschwerdekammern vorliegen, die hier als Richtschnur hätten dienen können.

3. Die der Anmelderin übersandte Mitteilung ist Ausdruck einer Vorgehensweise des EPA, die kein Verfahren für den Fall vorsieht, daß der Anmelder nicht mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung einverstanden ist. In der Mitteilung vom

"no longer foreseen". No procedure is therefore provided to allow the applicant to disapprove the text proposed.

2.4 The appellant, taking into account the objective content of the communication and the Notice, could therefore reasonably consider that

(a) all issues pending before the department of first instance were resolved,

(b) the document was an act that was binding on him and on the Examining Division,

(c) a reasoned choice between legally viable alternatives had been made,

(d) the substantive procedural situation was final, since the further procedure depended exclusively on the choice made by the applicant.

All these considerations are conditions for the existence of an appealable decision (see for example T 934/91, OJ EPO 1994, 184 and T 560/90, not published in OJ EPO).

In the Board's view, the appellant could therefore reasonably think that the document sent to him was an appealable decision and that he had to appeal in order to avoid a loss of rights.

Under the particular circumstances of this case, the appeal is therefore considered to be admissible in order to protect the appellant's legitimate expectations, which are even more understandable as no pertinent decisions of the boards of appeal exist that could have served as guidance in this situation.

3. The communication sent to the applicant reflects an EPO practice that does not provide for a procedure to be followed in the event that the applicant does not agree with the version proposed by the Examining Division. The Notice of 9 January 2002 explicitly

explicitement que le désaccord formel "n'est plus prévu". Il n'est donc prévu aucune procédure permettant au demandeur de marquer son désaccord sur le texte proposé.

2.4 Sur la base du contenu objectif de la notification et du Communiqué, le requérant pouvait donc raisonnablement considérer que

(a) toutes les questions pendantes devant l'instance du premier degré avaient été résolues,

(b) le document était un acte contraignant pour lui-même comme pour la division d'examen,

(c) un choix motivé avait été fait entre des possibilités juridiquement valables,

(d) la situation procédurale concernant les questions de fond était définitive, puisque le reste de la procédure dépendait exclusivement du choix opéré par le demandeur.

Toutes ces considérations sont des conditions d'existence d'une décision susceptible de recours (cf. par exemple T 934/91, JO OEB 1994, 184 et T 560/90, non publiée au JO OEB).

La Chambre estime que le requérant pouvait dès lors raisonnablement penser que le document qui lui avait été envoyé était une décision susceptible de recours, et qu'il devait former un recours pour éviter une perte de droits.

Dans les circonstances particulières de l'espèce, le recours est donc jugé recevable afin de protéger la confiance légitime du requérant, d'autant plus compréhensible qu'il n'existe aucune décision pertinente des chambres de recours qui aurait pu le guider, dans cette situation.

3. La notification envoyée au demandeur reflète une pratique de l'OEB qui ne prévoit pas de procédure à suivre en cas de désaccord du demandeur sur la version proposée par la division d'examen. Le Communiqué du 9 janvier 2002 indique explicitement que "le

9. Januar 2002 heißt es explizit, daß ein "ausdrückliches Nichteinverständnis [...] nicht mehr vorgesehen" ist. Aus nachstehenden Gründen ist diese Praxis nach dem EPÜ nicht gerechtfertigt.

In Artikel 97 (2) a) EPÜ heißt es, daß die Prüfungsabteilung festzustellen hat, ob der Anmelder mit der Fassung, in der das Patent erteilt werden soll, einverstanden ist, und daß in der Ausführungsordnung ein entsprechendes Verfahren vorzusehen ist. Im juristischen Sinn bedeutet das Wort "establish", "feststellen", "établir", daß ein formeller Beschluß über das Vorliegen bzw. Nichtvorliegen eines bestimmten Tatbestands ergeht. Ein formeller Beschluß kann nur am Ende eines formellen Verfahrens gefaßt werden. Ein formelles Verfahren wiederum existiert nur, wenn die entsprechenden Verfahrensschritte gesetzlich geregelt sind, z. B. durch die Ausführungsordnung.

Dies bedeutet, daß der Anmelder die Möglichkeit haben muß, das Vorliegen bzw. Nichtvorliegen des Einverständnisses formell feststellen zu lassen.

3.1 Das Einverständnis des Anmelders muß zum einen deshalb im Rahmen eines geeigneten Verfahrens zweifelsfrei feststellbar sein, weil es nach Maßgabe der Artikel 97 (2) und 113 (2) EPÜ Voraussetzung für die Erteilung des Patents ist. Ein Patent kann nicht ohne das Einverständnis des Anmelders erteilt werden. Dieses Einverständnis ist somit ein wesentlicher und entscheidender Bestandteil des Erteilungsverfahrens.

Zum anderen ergibt sich auch dann eine Rechtsfolge, wenn das Einverständnis nicht erteilt wird, nämlich die Zurückweisung der Anmeldung nach Artikel 97 (1) EPÜ.

Aus dem fehlenden Einverständnis des Anmelders resultiert eine andere Rechtsfolge als aus der Nichtzahlung der Gebühren oder der Nichteinreichung der Übersetzung. Während die Anmeldung im ersten Fall zurückgewiesen wird, gilt sie im zweiten Fall als zurückgenommen.

Das ist ein grundlegender Unterschied, der auch in den unterschiedlichen Rechtsbehelfen zum Ausdruck kommt, die einem Beteiligten zur Verfügung stehen: Ergeht eine Entscheidung auf Zurückweisung der Anmeldung, weil

states that "Express disapproval is no longer foreseen". This practice is not justified by the EPC for the reasons set out below.

In Article 97(2)(a) EPC it is stated that the Examining Division should establish whether the applicant approves the text in which the patent is to be granted and that a procedure with this aim should be provided for in the Implementing Regulations. The legal meaning of the word "establish", "feststellen", "établir" is that a formal decision is taken about the existence or non-existence of a certain fact. A formal decision can only be taken at the end of a formal procedure. Such a formal procedure only exists if specific procedural steps are laid down by law, eg the Implementing Regulations.

This means that the applicant must have the possibility of having the existence or non-existence of the approval ascertained in a formal way.

3.1 The reason for the provision that the existence of the applicant's approval must be established without any doubt in the context of an appropriate procedure is that, on the one hand, such approval is a prerequisite for the grant of the patent as laid down in Articles 97(2) and 113(2) EPC. A patent cannot be granted without the applicant's approval. The approval is therefore an essential and crucial element in the grant procedure.

On the other hand, where approval is not given, this also has a legal consequence, namely the refusal of the application in accordance with Article 97(1) EPC.

The legal consequence of the non-existence of the applicant's approval is not the same as that foreseen for the failure to pay the fees or to file the translation. In the former case the application is refused, whereas in the latter it is deemed to be withdrawn.

This is a fundamental difference made clear by the different legal remedies that a party can use: in the case of a decision refusing the application due to disapproval of the text, the legal remedy is an appeal; in the case where

désaccord formel du demandeur n'est plus prévu". Cette pratique n'est pas justifiée par la CBE, pour les raisons exposées ci-après.

L'article 97(2)a) CBE dispose que la division d'examen doit établir si le demandeur est d'accord sur le texte dans lequel le brevet va être délivré, et qu'une procédure à cet effet doit être prévue dans le règlement d'exécution. Le mot "establish", "feststellen", "établir" signifie, sur le plan juridique, qu'une décision formelle est prise quant à l'existence ou la non-existence d'un fait donné. Une décision formelle ne peut être prise qu'au terme d'une procédure en bonne et due forme. Cette procédure en bonne et due forme n'existe que si des actes de procédure spécifiques sont fixés par la législation, par exemple le règlement d'exécution.

Cela signifie que le demandeur doit avoir la possibilité de faire établir, de façon formelle, l'existence ou la non-existence de son accord.

3.1 La raison pour laquelle il a été prévu que l'existence de l'accord du demandeur doit être établie sans doute possible, dans le cadre d'une procédure adéquate, réside en ce que, d'une part, cet accord constitue une condition préalable à la délivrance du brevet, comme énoncé aux articles 97(2) et 113(2) CBE. Un brevet ne peut être délivré sans l'accord du demandeur. Cet accord constitue donc un élément essentiel et décisif dans la procédure de délivrance.

D'autre part, lorsque l'accord n'est pas donné, cela entraîne également une conséquence juridique, à savoir le rejet de la demande conformément à l'article 97(1) CBE.

La non-existence de l'accord du demandeur n'a pas le même effet juridique que celui qui est prévu pour le défaut de paiement des taxes ou de dépôt de la traduction. Dans le premier cas, la demande est rejetée, tandis que dans le deuxième, elle est réputée retirée.

Il s'agit là d'une différence fondamentale, mise en évidence par les différents moyens juridiques dont dispose une partie pour remédier à la situation : dans le cas d'une décision de rejet de la demande en raison du désaccord sur le

das Einverständnis mit der vorgeschlagenen Fassung nicht vorlag, so steht als Rechtsbehelf die Beschwerde zur Verfügung; gilt die Anmeldung wegen der Nichtentrichtung der Gebühren oder der Nichteinreichung der Übersetzung als zurückgenommen, so sind die einzigen möglichen Rechtsmittel die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 122 EPÜ, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind, oder die Weiterbehandlung nach Artikel 121 EPÜ. Keines dieser beiden Rechtsmittel gestattet eine erneute Prüfung der Anmeldung, eine Beschwerde dagegen schon.

Da das Nichteinverständnis des Anmelders mit der für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung spezifische Rechtsfolgen nach sich zieht, muß gewährleistet sein, daß die Prüfungsabteilung auch den Tatbestand des Nichteinverständnisses eindeutig feststellt.

3.2 Das Erfordernis eines ausdrücklichen Einverständnisses war in der bis 1. Juli 2002 geltenden Fassung der Regel 51 (4) EPÜ verankert; dort hieß es, daß das Einverständnis innerhalb einer von der Prüfungsabteilung gesetzten Frist explizit zu erklären war. Natürlich konnte innerhalb dieser Frist auch das Nichteinverständnis explizit zum Ausdruck gebracht werden. Im Interesse einer eindeutigen Rechtslage sah die Regel 51 (5) Satz 1 EPÜ in der bis 1. Juli 2002 geltenden Fassung vor, daß die Patentanmeldung zurückgewiesen würde, wenn der Anmelder sein Einverständnis nicht explizit mitteilte. Damit wurde Schweigen als **implizites Nichteinverständnis** gewertet. Diese beiden Bestimmungen bildeten das formelle Verfahren, das notwendig war, um in jeder Fallkonstellation (ausdrückliche Erklärung oder Schweigen) feststellen zu können, ob der Anmelder mit der von der Prüfungsabteilung vorgeschlagenen Fassung einverstanden war, und trugen der Tatsache Rechnung, daß das Nichteinverständnis eine eigene Rechtsfolge nach sich zieht, nämlich die Zurückweisung der Anmeldung.

Regel 51 (8) EPÜ in der bis 1. Juli 2002 geltenden Fassung bezog sich auf ein späteres Verfahrensstadium und regelte die Rechtsfolge (Anmeldung gilt als zurückgenommen) für den Fall der Nichtentrichtung der Gebühren oder der Nichteinreichung der Übersetzung, **nachdem die für die Erteilung vorgesehene Fassung ausdrücklich gebilligt worden war.**

the application is deemed to be withdrawn for failure to pay the fee or file translations, the only possible remedies are re-establishment of rights according to Article 122 EPC, if the conditions are met, or further prosecution in accordance with Article 121 EPC. Neither of these two latter remedies allows a new examination of the application, whereas an appeal does.

The fact that an applicant's disapproval of the text proposed for grant has special legal consequences makes it necessary to ensure also that disapproval is clearly established by the Examining Division.

3.2 The concept of requiring an express positive approval was contained in the version of Rule 51(4) EPC valid prior to 1 July 2002, in which it was foreseen that approval should be given explicitly within a period of time set by the Examining Division. It was of course also possible to give explicit disapproval during this time. In order to have a clear legal situation, Rule 51(5), first sentence, EPC as valid prior to 1 July 2002 established that in the event of failure to give explicit approval the patent application would be refused. This meant that silence was interpreted as an **implicit disapproval**. These two provisions represented the formal procedure necessary to establish in every possible case (explicit declaration or silence) whether the applicant agreed with the text proposed by the Examining Division or not and took into account the fact that disapproval has its own legal consequence, i.e. refusal of the application.

Rule 51(8) EPC as valid prior to 1 July 2002 related to a later phase of the procedure and provided the legal consequence (application deemed to be withdrawn) for not paying the fees or filing the translation **after having given explicit approval of the text intended for grant.**

texte, le moyen est un recours ; dans le cas où la demande est réputée retirée pour défaut de paiement des taxes ou de dépôt de la traduction, les seuls moyens possibles sont la restitutio in integrum, conformément à l'article 122 CBE, si les conditions sont remplies, ou la poursuite de la procédure conformément à l'article 121 CBE. Aucun de ces deux moyens ne permet un réexamen de la demande, alors qu'un recours le permet.

Etant donné que le désaccord du demandeur sur le texte proposé pour la délivrance a des effets juridiques particuliers, il est nécessaire de s'assurer également que le désaccord est clairement établi par la division d'examen.

3.2 L'exigence d'un accord formel est un concept qui était contenu dans la version de la règle 51(4) CBE applicable avant le 1^{er} juillet 2002. Il était en effet prévu que l'accord devait être donné de façon explicite dans un délai imparti par la division d'examen. Bien entendu, il était également possible de faire part de son désaccord explicite dans ce délai. Afin de créer une situation juridique claire, la règle 51(5), première phrase, CBE, dans sa version applicable avant le 1^{er} juillet 2002, prévoyait qu'en l'absence d'accord explicite, la demande de brevet serait rejetée. Autrement dit, le silence était interprété comme un **désaccord implicite**. Ces deux dispositions représentaient la procédure formelle nécessaire pour établir, dans tous les cas possibles (déclaration explicite ou silence), si le demandeur était d'accord ou non sur le texte proposé par la division d'examen, et tenaient compte du fait que le désaccord a son propre effet juridique, à savoir le rejet de la demande.

La règle 51(8) CBE telle qu'applicable avant le 1^{er} juillet 2002 concernait une phase ultérieure de la procédure et prévoyait la conséquence juridique (demande réputée retirée) en cas de défaut de paiement des taxes ou de dépôt de la traduction, **après accord explicite sur le texte dans lequel il était envisagé de délivrer le brevet.**

Aus diesem Grund enthielt die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ in der alten Fassung neben einer Aufforderung an den Anmelder, sein Einverständnis zu erklären, auch einen Hinweis zu den rechtlichen Folgen seines Schweigens.

3.3 Gemäß der am 1. Juli 2002 in Kraft getretenen Fassung der Regel 51 (4) EPÜ **kann das Einverständnis implizit zum Ausdruck gebracht werden**, indem die Gebühren entrichtet werden und die Übersetzung eingereicht wird.

Der Satz, der in der alten Fassung der Regel 51 (5) EPÜ besagte, daß die Anmeldung zurückgewiesen würde, wenn der Anmelder sein Einverständnis nicht explizit mitteilte, wurde gestrichen.

Die geltende Fassung von Regel 51 EPÜ bietet dem Anmelder keine Möglichkeit, sein Nichteinverständnis zu erklären. Dies bedeutet aber nicht, daß dem Anmelder die Möglichkeit vorenthalten werden kann, sein Nichteinverständnis zum Ausdruck zu bringen.

Regel 51 (8) EPÜ ist unverändert geblieben und sieht weiterhin vor, daß die Anmeldung als zurückgenommen gilt, wenn nicht innerhalb der von der Prüfungsabteilung festgesetzten Frist die Gebühren entrichtet werden und die Übersetzung eingereicht wird. Diese Rechtsfolge kann aber nur für Fälle gelten, in denen der Anmelder die von der Prüfungsabteilung vorgeschlagene Fassung gebilligt und dann die Gebühren nicht entrichtet und/oder die Übersetzung nicht eingereicht hat. Regel 51 (8) EPÜ kann nicht auf Anmelder angewandt werden, die mit der für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung nicht einverstanden sind, da ihnen sonst die Möglichkeit vorenthalten würde, ihr Nichteinverständnis zu erklären.

Genau dies hat die der Anmelderin übersandte Mitteilung aber bewirkt. Die Tatsache, daß in dieser Mitteilung mehrere Verfahrensschritte aus unterschiedlichen Phasen des Verfahrens miteinander verbunden wurden, hat zu einer Situation geführt, in der das Nichteinverständnis nicht mehr erklärt werden kann und ein Schritt fehlt, weil die Nichtentrichtung der Gebühren und die Nichteinreichung der Übersetzung die unmittelbare Rechtsfolge hat, daß die Anmeldung als zurückgenommen gilt.

The communication under the old version of Rule 51(4) EPC therefore contained an invitation to the applicant to express his approval and a notice about the legal consequence of his silence.

3.3 According to Rule 51(4) EPC in the version that entered into force on 1 July 2002, the **approval can be expressed implicitly** by paying the fees and filing the translations.

The sentence in the old version of Rule 51(5) EPC stipulating that failure to give explicit approval would lead to the refusal of the application has been deleted.

Present Rule 51 EPC does not provide any way to express disapproval. But this does not mean that the applicant can be deprived of the possibility of expressing his disapproval.

Rule 51(8) EPC has remained unchanged and still provides that if the fees are not paid and the translation is not filed within the time limit set by the Examining Division the application will be deemed to be withdrawn. However, this legal consequence can only concern cases in which the applicant approved the text proposed by the Examining Division and failed to pay the fees and/or to file the translation. Rule 51(8) EPC cannot be applied to applicants who did not approve the text proposed for grant, otherwise they would be deprived of the possibility of disapproving.

This is however what happened in the communication sent to the appellant. The fact that in this communication several procedural steps which belong to different phases of the procedure were placed together has created a situation in which disapproval can no longer be expressed and a step is missing because the non-payment of the fees and the failure to file the translation immediately leads to the legal consequence that the application is deemed to be withdrawn.

La notification au titre de l'ancienne version de la règle 51(4) CBE contenait dès lors une invitation, à l'adresse du demandeur, à manifester son accord, et une note concernant l'effet juridique de son silence.

3.3 Conformément à la version de la règle 51(4) CBE qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2002, l'**accord peut être exprimé implicitement** en acquittant les taxes et en produisant les traductions.

La phrase de l'ancienne version de la règle 51(5) CBE indiquant que l'absence d'accord explicite donnerait lieu au rejet de la demande a été supprimée.

L'actuelle règle 51 CBE ne prévoit aucun moyen de faire part d'un désaccord, mais cela ne signifie pas que le demandeur peut être privé de la possibilité d'exprimer son désaccord.

La règle 51(8) CBE n'a pas été modifiée et prévoit encore que, si les taxes n'ont pas été acquittées et que la traduction n'a pas été produite dans le délai imparti par la division d'examen, la demande est réputée retirée. Toutefois, cet effet juridique ne peut concerner que les cas dans lesquels le demandeur, bien que d'accord sur le texte proposé par la division d'examen, n'a pas acquitté les taxes et/ou produit la traduction. La règle 51(8) CBE ne peut pas s'appliquer à des demandeurs qui n'étaient pas d'accord sur le texte proposé pour la délivrance, parce qu'ils seraient sinon privés de la possibilité de manifester leur désaccord.

C'est néanmoins ce qui s'est passé dans la notification envoyée au requérant. Le fait que, dans cette notification, plusieurs actes de procédure appartenant à différentes phases de cette procédure, aient été associés, a créé une situation dans laquelle le désaccord ne pouvait plus être exprimé ; il manque en outre une étape, puisque le défaut de paiement des taxes et de dépôt de la traduction ont pour effet juridique immédiat que la demande est réputée retirée.

Um diese Situation zu vermeiden, hätte man die Beschwerdeführerin darüber unterrichten müssen, daß sie im Falle des Nichteinverständnisses dieses zum Ausdruck bringen kann, woraufhin die in Regel 51 (8) EPÜ vorgesehene Rechtsfolge nicht eintreten und die Anmeldung zurückgewiesen würde.

Mit seiner Mitteilung hat das EPA der Beschwerdeführerin die Möglichkeit genommen, auf das Verfahren Einfluß zu nehmen und eine Entscheidung über die Zurückweisung ihrer höherrangigen Anträge zu erwirken und dagegen Beschwerde einzulegen. Ihre einzige Möglichkeit bestand darin, die vorgeschlagene Fassung zu billigen oder die Anmeldung zu verlieren. Die in Artikel 122 und 121 EPÜ geregelten Rechtsbehelfe ermöglichen es ihr nämlich nicht, eine erneute Prüfung ihres Falls zu erreichen. Darüber hinaus können fallengelassene Anträge nicht wieder eingeführt werden, wenn die Anmeldung nach Regel 51 (6) EPÜ zurückgewiesen wird, weil die Prüfungsabteilung vom Anmelder gemäß Regel 51 (5) EPÜ vorgeschlagene Änderungen ablehnt.

Aus den obengenannten Gründen verstößt diese Praxis gegen die Erfordernisse der Artikel 97 (2) a) und 113 (2) EPÜ, die Vorrang haben müssen.

Der Erlaß einer Mitteilung, die dieser Praxis entspricht, stellt damit einen wesentlichen Verfahrensmangel dar, der die Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPÜ und die Zurückverweisung an die erste Instanz zur weiteren Entscheidung rechtfertigt.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Angelegenheit wird zur weiteren Entscheidung an die erste Instanz zurückverwiesen.
3. Die Beschwerdegebühr wird zurückgezahlt.

To avoid this situation, instructions should have been given to the appellant that if he did not agree he could express his disapproval and, in that case, the legal consequence of Rule 51(8) EPC would not apply, and the application would be refused.

With its communication, the EPO took away from the appellant the possibility of influencing the procedure and obtaining a decision on the refusal of his higher-ranking requests and of filing an appeal against it. The only possibility he had was to accept the proposed version or to lose his application. In fact, the remedies of Articles 122 and 121 EPC do not give him the possibility of obtaining a re-examination of his case. In addition, the refusal of the application under Rule 51(6) EPC because of non-acceptance by the Examining Division of amendments proposed by the applicant under Rule 51(5) EPC does not allow the re-introduction of requests which have been abandoned.

For the reasons set out above this practice is against the requirements of Articles 97(2)(a) and 113(2) EPC, which have to prevail.

The release of a communication following this practice is therefore a substantial procedural violation which justifies the reimbursement of the appeal fee under Rule 67 EPC and remittal to the department of first instance for further prosecution.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The decision under appeal is set aside.
2. The case is remitted to the department of first instance for further prosecution.
3. The appeal fee is reimbursed.

Pour éviter cette situation, il aurait fallu donner au requérant des instructions selon lesquelles, s'il n'était pas d'accord, il pouvait exprimer son désaccord et, dans ce cas, l'effet juridique de la règle 51(8) CBE ne s'appliquerait pas, et la demande serait rejetée.

Par sa notification, l'OEB a privé le requérant de la possibilité d'exercer une influence sur la procédure, d'obtenir une décision concernant le rejet de ses requêtes qui précédaient par ordre de préférence, et de former un recours contre cette décision. La seule possibilité qu'il avait, c'était d'accepter la version proposée, ou de perdre sa demande. En effet, les moyens prévus aux articles 122 et 121 CBE ne lui donnent pas la possibilité d'obtenir un réexamen de son affaire. En outre, le rejet de la demande au titre de la règle 51(6) CBE, en raison de la non-approbation, par la division d'examen, de modifications proposées par le demandeur en vertu de la règle 51(5) CBE, ne permet pas de réintroduire des requêtes qui ont été abandonnées.

Pour les raisons exposées ci-dessus, cette pratique est contraire aux exigences des articles 97(2)a) et 113(2) CBE, qui doivent prévaloir.

L'établissement d'une notification suivant cette pratique constitue par conséquent un vice substantiel de procédure qui justifie le remboursement de la taxe de recours, conformément à la règle 67 CBE, et le renvoi à la première instance pour suite à donner.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'affaire est renvoyée à la première instance pour suite à donner.
3. La taxe de recours est remboursée.

**Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 16. März 2005
T 1255/04 – 3.3.1***

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: A. J. Nuss

Mitglieder: P. P. Bracke

S. C. Perryman

Anmelder: Applera Corporation

Stichwort: Dibenzorhodaminfarbstoffe/APPLERA

Artikel: 113 (2) EPÜ

Regel: 51 (4), (5) und (6), 86 (3), 97 (1) EPÜ

Schlagwort: "Wesentlicher Verfahrensmangel (bejaht)" – "Rückzahlung der Beschwerdegebühr (bejaht)" – "Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ – Notwendigkeit der Begründung, warum höherrangige Anträge zurückgewiesen werden"

Leitsatz

I. In einem Fall, in dem es neben einem Antrag, der als zulässig betrachtet wird und zu dem eine Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ zuzustellen ist, noch höherrangige, zurückgewiesene Anträge gibt, ist die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ unzureichend, wenn ihr nicht die Begründung dafür beiliegt, warum die höherrangigen Anträge zurückgewiesen werden. Außerdem sollte in der Mitteilung ausdrücklich auf die Möglichkeit der Aufrechterhaltung der zurückgewiesenen Anträge hingewiesen werden, damit sowohl der Anmelder als auch die Prüfungsabteilung daran erinnert werden, daß der Anmelder eine beschwerdefähige schriftliche Entscheidung zu den höherrangigen Anträgen erwirken kann (siehe Nr. 3 der Entscheidungsgründe) (im Anschluß an die Entscheidung T 1181/04 vom 31. Januar 2005).

II. Hält der Anmelder einen noch anhängigen, höherrangigen Antrag aufrecht, der in der mündlichen Verhandlung vor der Prüfungsabteilung erörtert wurde, so kann dieser Antrag nicht nach Regel 86 (3) EPÜ zurückgewiesen werden. Die angefochtene Entscheidung

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 16 March 2005

T 1255/04 – 3.3.1*

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman: A. J. Nuss

Members: P. P. Bracke

S. C. Perryman

Applicant: Applera Corporation

Headword: Dibenzorhodamine dyes/APPLERA

Article: 113(2) EPC

Rule: 51(4), (5) and (6), 86(3), 97(1) EPC

Keyword: "Substantial procedural violation (yes)" – "Reimbursement of appeal fee (yes)" – "Rule 51(4) EPC communication – necessity for including reasons why higher-ranking requests are not allowable"

Headnote

I. In a case where there is a request considered allowable on which a Rule 51(4) EPC communication is to be sent, but there are also not allowed higher-ranking requests, the communication under Rule 51(4) EPC is deficient if it is not accompanied by reasons why the higher-ranking requests are not allowed. This communication should also expressly mention the option of maintaining the disallowed requests, thus reminding the Applicant and the Examining Division of the possibility for the Applicant of asking for a written appealable decision on these higher-ranking requests (see point 3 of the reasons) (decision T 1181/04 of 31 January 2005 followed).

II. If the Applicant maintains a still pending higher-ranking request discussed at the oral proceedings before the Examining Division, that request cannot be refused under Rule 86(3) EPC. The decision under appeal by merely stating that the application is

**Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1, en date du 16 mars 2005
T 1255/04 – 3.3.1***

(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : A. J. Nuss

Membres : P.P. Bracke

S.C. Perryman

Demandeur : Applera Corporation

Référence : Teintures de dibenzorhodamine/APPLERA

Article : 113(2) CBE

Règle : 51(4), (5) et (6), 86(3), 97(1) CBE

Mot-clé : "Vice substantiel de procédure (oui)" – "Remboursement de la taxe de recours (oui)" – Notification au titre de la règle 51(4) CBE – nécessité d'inclure les motifs pour lesquels les requêtes précédant par ordre de préférence sont refusées"

Sommaire

I. Lorsqu'il existe une requête jugée admissible, à propos de laquelle il y a lieu d'envoyer une notification au titre de la règle 51(4) CBE, mais qu'il existe également des requêtes qui précèdent par ordre de préférence et qui ont été refusées, la notification au titre de la règle 51(4) CBE est entachée d'irrégularité si elle n'est pas accompagnée des motifs pour lesquels les requêtes précédant par ordre de préférence ont été refusées. Cette notification doit aussi mentionner expressément la possibilité de maintenir les requêtes refusées, rappelant ainsi au demandeur et à la division d'examen que le demandeur a la faculté de solliciter une décision écrite susceptible de recours concernant ces requêtes qui précèdent par ordre de préférence (cf. point 3 des motifs) (dans la ligne de la décision T 1181/04 du 31 janvier 2005).

II. Si le demandeur maintient une requête encore en instance, qui précède dans l'ordre de ses préférences et a été discutée pendant la procédure orale devant la division d'examen, cette requête ne peut être rejetée au titre de la règle 86(3) CBE. En indiquant

* Die Entscheidung wird demnächst im ABI. EPA veröffentlicht.

* The decision will be published in a later issue of the OJ EPO.

* La décision sera publiée prochainement dans le JO OEB.

derung, die lediglich feststellt, daß die Anmeldung zurückgewiesen wird, weil keine vom Anmelder gebilligte Fassung im Sinne des Artikels 113 (2) EPÜ vorliegt, auf die ein Patent erteilt werden könnte, ist unzureichend begründet, weil sie keine sachlichen Gründe dafür anführt, warum das, was vom Anmelder gebilligt wird, nicht den Patentierbarkeitserfordernissen des EPÜ entspricht (siehe Nr. 4 der Entscheidungsgründe).

refused because there is no version approved of by the Applicant in the sense of Article 113(2) EPC on which a patent could be granted is inadequately reasoned because it does not give the substantive reasons why what the Applicant does approve of is not in conformity with the patentability requirements of the EPC (see point 4 of the reasons).

simplement que la demande est rejetée faute de version acceptée par le demandeur au sens de l'article 113(2) CBE et susceptible de servir de base à la délivrance d'un brevet, la décision attaquée n'est pas suffisamment motivée, étant donné qu'elle n'indique pas les motifs de fond pour lesquels ce qui est accepté par le demandeur n'est pas conforme aux conditions de brevetabilité de la CBE (cf. point 4 des motifs).

Mitteilungen des Europäischen Patentamts

Neue Microsite zu Gesetzgebungsinitiativen im europäischen Patentrecht

Für eine umfassende und aktuelle Information über die verschiedenen derzeit in Europa diskutierten Reformanstöße im Patentbereich und für einen schnellen Zugang zu den einschlägigen Dokumenten wurde eine neue Internet-Plattform (genannt Microsite) auf der Homepage des EPA eingerichtet.¹ Der Schwerpunkt liegt auf:

- der Revision des EPÜ (EPÜ 2000),
- der organisatorischen Verselbständigung der Beschwerdekammern des EPA,
- dem Londoner Übereinkommen zur Reduzierung von Übersetzungskosten,
- dem Übereinkommen über die Schaffung eines Streitregelungssystems für europäische Patente (EPLA).

Unmittelbar von Interesse sind zwei Tabellen zum Stand der nationalen Ratifikations- und Beitrittsverfahren betreffend:

- EPÜ 2000,²
- Londoner Übereinkommen.³

Darüber hinaus enthält die Microsite eine vollständige Sammlung der vorbereitenden Dokumente zum EPÜ 2000.

Information from the European Patent Office

New microsite on legislative initiatives in European patent law

In order to provide comprehensive and up-to-date information on the various reform initiatives currently under discussion in the patent field in Europe as well as easy access to the relevant documents, a new Internet platform (called a microsite) has been included in the EPO's homepage.¹ The focus is on:

- revision of the EPC (EPC 2000);
- organisational autonomy of the EPO's boards of appeal;
- London Agreement for the reduction of translation costs;
- European Patent Litigation Agreement (EPLA).

Of immediate interest are two tables showing the status of the national ratification and accession procedures relating to the

- EPC 2000;²
- London Agreement.³

In addition, the complete collection of travaux préparatoires to the EPC 2000 has been included in the microsite.

Communications de l'Office européen des brevets

Nouveau microsite relatif aux initiatives législatives en droit européen des brevets

Afin de fournir des informations détaillées et à jour concernant les diverses réformes actuellement en discussion dans le domaine des brevets en Europe ainsi qu'un accès direct aux textes pertinents, un nouveau microsite a été inclus dans le site Internet de l'OEB.¹ Y sont traités en particulier:

- la révision de la CBE (CBE 2000) ;
- l'autonomie organisationnelle des chambres de recours de l'OEB ;
- l'accord de Londres sur la réduction des coûts de traduction ;
- l'accord instituant un système de règlement des litiges en matière de brevets européens (EPLA).

Deux tableaux montrent l'état actuel des procédures nationales de ratification ou d'adhésion à

- la CBE 2000 ;²
- l'accord de Londres.³

En outre, la collection complète des travaux préparatoires à la CBE 2000 a été incluse dans le microsite.

¹ <http://patlaw-reform.european-patent-office.org>

² <http://patlaw-reform.european-patent-office.org/epc2000/status/>

³ http://patlaw-reform.european-patent-office.org/london_agreement/status/

¹ <http://patlaw-reform.european-patent-office.org>

² <http://patlaw-reform.european-patent-office.org/epc2000/status/>

³ http://patlaw-reform.european-patent-office.org/london_agreement/status/

¹ <http://patlaw-reform.european-patent-office.org>

² <http://patlaw-reform.european-patent-office.org/epc2000/status/>

³ http://patlaw-reform.european-patent-office.org/london_agreement/status/

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 1. März 2005 über Register Plus, den neuen Zugang zum Europäischen Patentregister Online und der Öffentlichen Online-Akten-einsicht

Nach der erfolgreichen offiziellen Einführung von Register Plus am 23. November 2004 (ABI. EPA 2005, 49) wird das Europäische Patentamt ab 1. Juli 2005 ausschließlich über Register Plus Zugang zum Europäischen Patentregister Online und der Öffentlichen Online-Akten-einsicht gewähren. Zusätzlich ist Register Plus mit *esp@cenet*[®] verlinkt und stellt Daten aus den "Open Patent Services" (Patentfamiliendaten und INPADOC-Rechtsstandsdaten) zur Verfügung.

Wie das Europäische Patentregister Online und die Öffentliche Online-Akten-einsicht ist Register Plus ein kostenloser, öffentlich zugänglicher Dienst. Anders als die beiden erstgenannten Dienste besteht auch die Möglichkeit, Register Plus mit Nutzerkennung und Paßwort bzw. Smartcard zu verwenden; erforderlich sind diese jedoch nicht.

Der Zugriff auf Register Plus erfolgt über <http://www.epoline.org>.

Weitere Informationen sind erhältlich über die Anlaufstelle des EPA bei technischen und Verfahrensfragen
Europäisches Patentamt
Patentlaan 2
NL-2288 EE Rijswijk

Tel.: (+31-70) 340 4500
Fax: (+31-70) 340 4600
E-Mail: support@epo.org
www.epoline.org
Erreichbar: Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Notice from the European Patent Office dated 1 March 2005 concerning Register Plus, the new way of accessing the Online European Patent Register and Online Public File Inspection

Following the successful official launch of Register Plus on 23 November 2004 (OJ EPO 2005, 49), from 1 July 2005 access to the EPO's Online European Patent Register and Online Public File Inspection services will be exclusively via Register Plus – which is also linked to *esp@cenet*[®] and gives access to data from the Open Patent Services (patent family information and INPADOC legal status data).

Like the Online European Patent Register and Online Public File Inspection, Register Plus is a free public service. Unlike them, it may also be accessed using a smart card or a user-name plus password; these however are not essential.

To access Register Plus, go to <http://www.epoline.org>.

For more information, contact:

EPO Procedural and Technical Support
European Patent Office
Patentlaan 2
NL-2288 EE Rijswijk

Tel.: (+31-70) 340 4500
Fax: (+31-70) 340 4600
e-mail: support@epo.org
www.epoline.org
Open: Monday to Friday, 08.00 to 18.00 hrs.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 1^{er} mars 2005, relatif à Register Plus, le nouvel accès au Registre européen des brevets en ligne et à la Consultation publique en ligne

Après le succès du lancement officiel de Register Plus le 23 novembre 2004 (JO OEB 2005, 49), l'Office européen des brevets informe que l'accès au Registre européen des brevets en ligne et à la Consultation publique en ligne s'effectuera, à compter du 1^{er} juillet 2005, exclusivement à partir de Register Plus. Ce service, également relié à *esp@cenet*[®], comporte des données provenant des "Services brevets ouverts" (informations relatives aux familles de brevets et données INPADOC sur la situation juridique).

Tout comme le Registre européen des brevets en ligne et la Consultation publique en ligne, Register Plus est mis gratuitement à la disposition du public. Il présente cependant la particularité de pouvoir être utilisé avec un identifiant et un mot de passe ou avec une carte à puce, sans que ceux-ci ne soient obligatoires.

Les utilisateurs peuvent accéder à Register Plus via l'adresse <http://www.epoline.org>.

Pour de plus amples informations, prière de s'adresser à :
Support procédural et technique OEB
Office européen des brevets
Patentlaan 2
NL-2288 EE Rijswijk

Tél. : (+31-70) 340 4500
Fax : (+31-70) 340 4600
Courriel : support@epo.org
www.epoline.org
Ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 00 à 18 h 00.

Vertretung

Disziplinarangelegenheiten

Ernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts

1. Der Präsident des Europäischen Patentamts hat das folgende rechtskundige Mitglied des Europäischen Patentamts nach Artikel 9 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABI. EPA 1978, 91 ff.) für einen Zeitraum von drei Jahren zum Mitglied und zur Vorsitzenden des Disziplinarausschusses ernannt:

Frau Lise Dybdahl erneut mit Wirkung vom 1. März 2005.

2. Ferner hat der Präsident des Europäischen Patentamts das folgende Mitglied des Instituts der zugelassenen Vertreter für einen Zeitraum von drei Jahren zum Mitglied des Disziplinarausschusses ernannt:

Herrn James Boff erneut mit Wirkung vom 1. April 2005.

3. Der Disziplinarausschuß besteht damit aus sechs rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts, nämlich Frau Lise Dybdahl (Vorsitzende), Frau Theodora Karamanli und den Herren Robert Cramer, Christoph Matthies, Eskil Waage und Herman Zaaiman, sowie vier Mitgliedern des Instituts der zugelassenen Vertreter, nämlich den Herren James Boff, Walter Dabringhaus, Bo Hammer Jensen und Marc Santarelli.

Representation

Disciplinary matters

Appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office

1. Under Article 9 of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ EPO 1978, 91 ff), the President of the European Patent Office has reappointed the following legally qualified member of the European Patent Office as a member of the Disciplinary Board and as its chairman for a three-year term:

Ms Lise Dybdahl, with effect from 1 March 2005.

2. He has also reappointed to the Board, for a three-year term, the following member of the Institute of Professional Representatives:

Mr James Boff, with effect from 1 April 2005.

3. The Board thus comprises six legally qualified members of the European Patent Office, namely Ms Lise Dybdahl (chairman), Ms Theodora Karamanli, Messrs Robert Cramer, Christoph Matthies, Eskil Waage and Herman Zaaiman and four members of the Institute of Professional Representatives, namely Messrs James Boff, Walter Dabringhaus, Bo Hammer Jensen and Marc Santarelli.

Représentation

Affaires disciplinaires

Nomination de membres du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets

1. En vertu de l'article 9 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (JO OEB 1978, 91s.), le Président de l'Office européen des brevets a nommé membre et président du Conseil de discipline, pour une période de trois ans, le membre juriste de l'Office européen des brevets dont le nom suit :

Mme Lise Dybdahl, dont le mandat est renouvelé, à compter du 1^{er} mars 2005.

2. D'autre part, le Président de l'Office européen des brevets a nommé membre du Conseil de discipline, pour une période de trois ans, le membre de l'Institut des mandataires agréés dont le nom suit :

M. James Boff, dont le mandat est renouvelé, à compter du 1^{er} avril 2005.

3. Le Conseil de discipline compte donc six membres juristes de l'Office européen des brevets, à savoir, Mme Lise Dybdahl (président), Mme Theodora Karamanli, MM. Robert Cramer, Christoph Matthies, Eskil Waage et Herman Zaaiman, ainsi que quatre membres de l'Institut des mandataires agréés, à savoir, MM. James Boff, Walter Dabringhaus, Bo Hammer Jensen et Marc Santarelli.

Liste der beim Euro- päischen Patentamt zugelassenen Vertreter*

List of professional representatives before the European Patent Office*

Liste des mandataires agrés près l'Office européen des brevets*

AT Österreich / Austria / Autriche

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Ludescher, Hans (AT) – cf. CH
Radetzkystraße 31c
A-6845 Hohenems

Änderungen / Amendments / Modifications

Lohnert, Wolfgang (DE)
Lähn 12
A-6600 Breitenwang /Reutte

Löschungen / Deletions / Radiations

Hübscher, Gerhard (AT) – R. 102(2)a)
Hübscher & Hübscher
Patentanwälte
Postfach 380
A-4021 Linz

BE Belgien / Belgium / Belgique

Änderungen / Amendments / Modifications

Gilotay, Maurice Joseph Lambert (BE)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
B-1082 Bruxelles

Nichels, William (BE)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
B-1082 Bruxelles

Van Gysel, Stefan (BE)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
B-1082 Bruxelles

Van Malderen, Joëlle (BE)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
B-1082 Bruxelles

Van Malderen, Michel (BE)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
B-1082 Bruxelles

Vandersteen, Pieter (BE)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
B-1082 Bruxelles

Venite-Aurore, Olessia (FR)
Pronovem-Office Van Malderen
Avenue Josse Goffin 158
B-1082 Bruxelles

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

Feldmann, Clarence Paul (CH)
Schneider Feldmann AG
Patent- und Markenanwälte
Beethovenstrasse 49
CH-8002 Zürich

Holman, Timothy Peter Laverton (GB)
Barry Callebaut AG
West-Park
Pfungstweidstrasse 60
CH-8005 Zürich

Köpf, Alfred (DE)
Schneider Feldmann AG
Patent- und Markenanwälte
Beethovenstrasse 49
CH-8002 Zürich

Kulhavy, Sava (CH)
S.V. Kulhavy & Co.
Kornhausstrasse 3
Geschäftshaus Walhalla
Postfach 1138
CH-9001 St. Gallen

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
D-80331 München
☒ Postfach 260112
D-80058 München
Tel.: (+49-89) 242052-0
Fax: (+49-89) 242052-20
E-Mail: info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
D-80331 Munich
☒ P. O. Box 260112
D-80058 Munich
Tel.: (+49-89) 242052-0
Fax: (+49-89) 242052-20
e-mail: info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
D-80331 Munich
☒ Boîte postale 260112
D-80058 Munich
Tél. : (+49-89) 242052-0
Fax : (+49-89) 242052-20
e-mail : info@patentepi.com

Mackensen, Georg (DE)
Hirtenbündtenweg 23
CH-4102 Binningen

Pliska, Pavel (CH, IT)
Schneider Feldmann AG
Patent- und Markenanwälte
Beethovenstrasse 49
CH-8002 Zürich

Löschungen / Deletions / Radiations

Ludescher, Hans (AT) – cf. AT
SFS Gruppe
Patentabteilung
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg

Nünlist, Hans (CH) – R. 102(1)
Rigistrasse 45
CH-6314 Unterägeri

CY Zypern / Cyprus / Chypre

Änderungen / Amendments / Modifications

Ladas, Andreas G. (CY)
67 Kennedy Avenue
Athientis Kennedy Park
3rd Floor Suite 301
CY-1087 Nicosia

CZ Tschechische Republik / Czech Republic / République Tchèque

Änderungen / Amendments / Modifications

Michálek, Zdeněk (CZ)
HM Partners, s.r.o.
28, řijna 150
CZ-702 00 Ostrava

Skála, Vilém (CZ)
Korejzová & Co
Law and Patent Offices
Spálená 29
CZ-110 00 Praha 1

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Kurz, Arnd (DE)
Jones Day
Rechtsanwälte Attorneys-at-Law
Patentanwälte
Prinzregentenstraße 11
D-80538 München

Ebner von Eschenbach, Jennifer (DE)
Ladas & Parry LLP
Dachauer Straße 37
D-80335 München

Fabry, Bernd (DE)
Cognis Deutschland GmbH & Co. KG
Postfach 13 01 64
D-40551 Düsseldorf

Änderungen / Amendments / Modifications

Bedenbecker, Markus (DE)
Feldstraße 22
D-82131 Gauting

Grünberg, Thomas (DE)
Schraudolphstraße 3
D-80799 München

Bendel, Christian (DE)
Lenzing Gerber
Patentanwälte
Bahnstraße 9
D-40212 Düsseldorf

Haselhorst, Reta (DE)
Müller Schupfner
Patentanwälte
Bavariaring 11
D-80336 München

Braig, Martin (DE)
Rechtsanwälte · Patentanwälte
Hindennach · Leuze · Dr. Deuschle · Braig
Küferstraße 7
D-73728 Esslingen

Kiriczi, Svenja (DE)
Schneiders & Behrendt
Rechts- und Patentanwälte
Mühlthaler Straße 91 d
D-81475 München

Dick, Alexander (DE)
Isenbruck Bösl Hörschler, Wichmann Huhn
Patentanwälte
Im Neuenheimer Feld 582
D-69120 Heidelberg

Kossak, Sabine (DE)
Harmsen Utescher
Rechtsanwälte Patentanwälte
Alter Wall 55
D-20457 Hamburg

Lehle, Josef (DE)
Artilleriestraße 21
D-80636 München

Lendvai, Tomas (DE)
Ladas & Parry LLP
Dachauer Straße 37
D-80335 München

Lusinchi, Laurent Pierre (FR)
Ladas & Parry LLP
Dachauer Straße 37
D-80335 München

Pohl, Manfred (DE)
Pohl & Partner
Patentanwälte
Kirchenhang 32 b
D-21073 Hamburg

Preuss, Udo (DE)
Kramer – Barske – Schmidtchen
"Patenta"
Radeckestraße 43
D-81245 München

Reinhardt, Jürgen (DE)
Cognis Deutschland GmbH & Co. KG
Postfach 13 01 64
D-40551 Düsseldorf

Schmidt, Karsten (DE)
Albihns GmbH
International IP & Law Offices
Bayerstraße 83
D-80335 München

Schwarz, Klaus-Jürgen (DE)
Patentanwälte
Lippert, Stachow & Partner
Frankenforster Straße 135-137
D-51427 Bergisch Gladbach

Steinfl, Alessandro (IT)
Ladas & Parry LLP
Dachauer Straße 37
D-80335 München

Stüven, Ralf (DE)
Pohl & Partner
Patentanwälte
Kirchenhang 32 b
D-21073 Hamburg

Löschungen / Deletions / Radiations

Berg, Wilhelm (DE) – R. 102(1)
Mauerkircherstraße 45
D-81679 München

Herrmann, Günther (DE) – R. 102(1)
Möllner Landstraße 48B
D-21509 Glinde

Siemer, Jürgen Hans Bernd (DE) – R. 102(2)a
Gänsackerweg 139
D-89275 Elchingen

Voigt, Reinhard (DE) – R. 102(2)a
Pfarrgasse 51
D-65239 Hochheim

Wicke, Reinhard (DE) – R. 102(1)
Anselm-Feuerbach-Straße 25
D-67227 Frankenthal

Wilhelm, Hans-Herbert (DE) – R. 102(1)
Melonenstraße 50
D-70619 Stuttgart

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Löschungen / Deletions / Radiations

Jørgensen, Dan (DK) – R. 102(1)
Ellinorsvej 24
DK-2920 Charlottenlund

Nørgaard, Ebbe (DK) – R. 102(1)
Sletteager 38
DK-2640 Hedehusene

ES Spanien / Spain / Espagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Gonzalez Gonzalez, Pablo (ES)
Acebes-Garcia y Asociados, S.L.
C/ Trueba y Fernández, nº 5 – 2º c
E-28016 Madrid

Bernardo Noriega, Francisco (ES)
ABG Patentes, S.L.
c/ Orense, 68, 7º
E-28020 Madrid

Änderungen / Amendments / Modifications

Arias Sanz, Juan (ES)
ABG Patentes, S.L.
c/ Orense, 68, 7º
E-28020 Madrid

Cobas Horcajo, Susana (ES)
Cobas y Gomez, S.L.
Avda. Donostiarra, 14-10-3
E-28027 Madrid

Durville, Guillaume (FR)
Hewlett Packard Española, S.L.
Barcelona Site
Avda. Graells, 501
E-08174 Sant Cugat del Vallès

Löschungen / Deletions / Radiations

Alvarez Blanco, José Maria (ES) – R. 102(1)
Elzaburu S.A.
Miguel Ángel, 21
E-28010 Madrid

FI Finnland / Finland / Finlande**Änderungen / Amendments / Modifications**

Öhman, Ann-Marie (FI)
Kaivokatu 15 B 23
FIN-20520 Turku

Salomäki, Juha Kari Ensio (FI)
JVP-Palvelu Oy
Kankurinkatu 4-6
FIN-05800 Hyvinkää

Löschungen / Deletions / Radiations

Lassenius, Birgitta Maria (FI) – R. 102(1)
Berggren Oy Ab
P.O. Box 16
FIN-00101 Helsinki

FR Frankreich / France**Änderungen / Amendments / Modifications**

Breese, Pierre (FR)
Breese Derambure Majerowicz
38, Avenue de l'Opéra
F-75002 Paris

Busnel, Jean-Benoît (FR)
Breese Derambure Majerowicz
38, Avenue de l'Opéra
F-75002 Paris

Cases Thomas, Raphaël Ildefonso (FR)
Cabinet Grynwald
94, rue Saint-Lazare
F-75009 Paris

Cour, Pierre (FR)
Axalto SA
50, avenue Jean-Jaurès
F-92120 Montrouge

Derambure, Christian (FR)
Breese Derambure Majerowicz
38, Avenue de l'Opéra
F-75002 Paris

Fosse, Danièle (FR)
Blétry & Associés
23, rue du Renard
F-75004 Paris

Geismar, Thierry (FR)
Breese Derambure Majerowicz
38, Avenue de l'Opéra
F-75002 Paris

Grynwald, Albert (FR)
Cabinet Grynwald
94, rue Saint-Lazare
F-75009 Paris

Honoré, Anne-Claire (FR)
Cabinet Claude Guiu
10, rue Paul Thénard
F-21000 Dijon

Ménès, Catherine (FR)
PSA Peugeot Citroën
18, rue des Fauvelles (081)
F-92250 La Garenne Colombes Cedex

Orsini, Fabienne (FR)
CORALIS
Conseil en Propriété Industrielle
22, rue du Général Foy
F-75008 Paris

Paris, Fabienne (FR)
Ernest Gutmann-Yves Plasseraud
3, rue Chauveau-Lagarde
F-75008 Paris

Remy, Fabienne (FR)
cf. Orsini, Fabienne (FR)

Roger-Petit, Georges (FR)
Blétry & Associés
23, rue du Renard
F-75004 Paris

Sayettat, Julien Christian (FR)
Breese Derambure Majerowicz
38, Avenue de l'Opéra
F-75002 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Bruder, Michel (FR) – R. 102(2)a)
Cabinet Guiu & Bruder
68, rue d'Hauteville
F-75010 Paris

Desperrier, Jean-Louis (FR) – R. 102(1)
12, rue Georges Vigor
F-94230 Cachan

Haïcour, Philippe Godefroy (FR) – R. 102(1)
47, Avenue Trudaine
F-75009 Paris

Lefebure, Gérard (FR) – R. 102(1)
Cabinet Loyer
78, avenue Raymond Poincaré
F-75116 Paris

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Roberts, Peter David (GB) – cf. NL
Marks & Clerk
Sussex House
83-85 Mosley Street
GB-Manchester M2 3LG

Änderungen / Amendments / Modifications

Allsop, John Rowland (GB)
MacLeod Allsop
Island House
Lower High Street
GB-Burford, Oxfordshire OX18 4RR

Dixon, Philip Matthew (GB)
ip21 Ltd
1 Cornhill
GB-London EC3V 3ND

Evans, Huw David Duncan (GB)
The Hazards
47 Drysgol Road
Radyr
GB-Cardiff CF15 8BS

Leaman, Keith (GB)
fJ Cleveland
40-43 Chancery Lane
GB-London WC2A 1JA

Leeuwangh, Martin Peter (GB)
22 Higher Road
Hunts Cross
GB-Liverpool L25 0QQ

March, Gary Clifford (GB)
G.C. March & Co Ltd
Business & Technology Centre
Bessemer Drive
Stevenage
GB-Hertfordshire, SG1 2DX

Pingree, Oliver Norman (GB)
Williams Powell
Morley House
26-30 Holborn Viaduct
GB-London EC1A 2PB

Tunstall, Christopher Stephen (GB)
Carpmaels & Ransford
43 Bloomsbury Square
GB-London WC1A 2RA

Watts, Christopher Malcolm Kelway (GB)
60 Aldborough Road South
Seven Kings
GB-Ilford, Essex IG3 8EX

Löschungen / Deletions / Radiations

Burrington, Alan Graham Headford (GB) – R. 102(1)
Atkinson Burrington
25-29 President Buildings
President Way
GB-Sheffield S4 7UR

Downer, John Michael (GB) – R. 102(1)
33 Wordsworth Road
GB-Harpenden, Herts. AL5 4AG

Fleming, Ian Alexander (GB) – R. 102(1)
4 Poplars Grove
GB-Maidenhead, Berkshire SL6 8HD

Goodman, Christopher (GB) – R. 102(1)
Eric Potter Clarkson
Park View House
58 The Ropewalk
GB-Nottingham NG1 5DD

Hampton, Matthew John (GB) – cf. NL
34 St Mary's Road
GB-Letherhead, Surrey KT22 8EY

Hooper, John Peter Lindesay (GB) – R. 102(1)
5 Haslingfield Road
Harlton
GB-Cambridge CB3 7ER

Locke, Timothy John (GB) – R. 102(1)
9 Rosehill
Great Ayton
Cleveland
GB-Middlesbrough TS9 6BH

McKnight, John C. (GB) – cf. IE
Reckitt Benckiser plc
Group Patents Department
Dansom Lane
GB-Hull HU8 7DS

O'Connor, Gary Patrick (GB) – R. 102(2)a
Pilkington plc
Group Intellectual Property Dept.
Hall Lane
Lancashire
GB-Lathom Ormskirk L40 5UF

Overbury, Richard Douglas (GB) – R. 102(1)
Park Farm
Lodge Lane
Liversedge
GB-West Yorkshire, WF15 7PG

Schmidt, Louise Patricia (GB) – R. 102(2)c
Westfield, Apt 16
15 Kidderpore Avenue
Hampstead
GB-London NW3 7SF

Shaw, Laurence (GB) – R. 102(2)a
 Metropolitan House
 5th Floor
 1 Hagley Road
 Edgbaston
 GB-Birmingham B16 8TG

Woodward, John Calvin (GB) – R. 102(1)
 Bay Tree House
 Mill Road
 Stratton Audley
 GB-Oxon OX27 9BJ

HU Ungarn / Hungary / Hongrie

Löschungen / Deletions / Radiations

Gasparicsné Kmethy, Boglárka (HU) – R. 102(1)
 Danubia Szabadalmi
 és Védjegy Iroda Kft.
 Bajcsy-Zsilinsky út 16.
 H-1051 Budapest

IE Irland / Ireland / Irlande

Eintragungen / Entries / Inscriptions

McKnight, John C. (GB) – cf. GB
 Hanna, Moore & Curley
 11 Mespil Road
 IRL-Dublin 4

IT Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Giustini, Delio (IT)
 Siemens
 Mobile Communications S.p.A.
 V.le Piero e Alberto Pirelli n.10
 Post box CLIP-P6-920A
 I-20126 Milan

Karaghiosoff, Giorgio Alessandro (IT)
 Studio Karaghiosoff & Frizzi s.r.l.
 Via Pecorile 25/C
 I-17015 Celle Ligure (Savona)

LT Litauen / Lithuania / Lituanie

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Antanaitienė, Marija Vanda (LT)
 Patent Service Firm
 P.O. Box 3197
 LT-06002 Vilnius

Banaitienė, Vitalija (LT)
 AAA Baltic Service Company
 P.O. Box 33
 LT-01002 Vilnius

Čebotariova, Liudmila (LT)
 Patentinių paslaugų centras
 J. Basanavičiaus g. 11/1
 LT-03108 Vilnius

Draugelienė, Virgina Adolfina (LT)
 A.P. Kavoliuko str. 24 – 152
 LT-04328 Vilnius

Einoris, Vytautas (LT)
 D. Gerbutavičiaus st. 1/42-155
 LT-04318 Vilnius

Garšvienė, Ramunė (LT)
 Dūkštų g. 28-20
 LT-07171 Vilnius

Gerasimovič, Jelena (LT)
 IĮ "Liudmila Gerasimovič,
 Patentinis patikėtinis"
 Vingrių g. 13-42
 LT-01141 Vilnius

Gerasimovič, Liudmila (LT)
 IĮ "Liudmila Gerasimovič,
 Patentinis patikėtinis"
 Vingrių g. 13-42
 LT-01141 Vilnius

Grigienė, Zita (LT)
 Savanorių pr. 222A-46
 LT-50196 Kaunas

Guobys, Vytautas (LT)
 Vytautas Guobys Patent Agency
 Ateities g. 3-9
 LT-08306 Vilnius

- Janickaitė, Liucija (LT)
Inpatra
Šeškinės g. 59-53
P.O. Box 1700
LT-07007 Vilnius
- Janiušina, Nelia (LT)
"Intels"
Naugarduko g. 32/2
LT-03225 Vilnius
- Juodzevičienė, Audronė (LT)
Medeinos g. 13-8
LT-06133 Vilnius
- Kiškis, Vaclovas (LT)
Kalvarijų str. 26 – 23
LT-09309 Vilnius
- Lapienis, Juozas (LT)
Dukštų str. 5-97
LT-07176 Vilnius
- Laurinavičiūtė, Rita (LT)
Gedimino av. 45-6
LT-01109 Vilnius
- Lenkutienė, Marija (LT)
Patentinių paslaugų centras
J. Basanavičiaus g. 11/1
LT-03108 Vilnius
- Lišauskaite, Danutė (LT)
Studentų g. 32-3
LT-50249 Kaunas
- Loginovas, Aleksandras (LT)
Studentų g. 32-3
LT-50249 Kaunas
- Mickevičienė, Nijolė Viktorija (LT)
Panerių g. 79a
LT-48425 Kaunas
- Nemcevičienė, Nijolė (LT)
Nijolės Nemcevičienės
patentinių paslaugų firma
S. Daukanto g. 21 – 201
LT-44249 Kaunas
- Orlienė, Aldona (LT)
Kęstučio st. 59-11
LT-44249 Kaunas
- Pacevičienė, Aldona (LT)
Patentinių patikėtinių
juridinė firma
A. Mickevičiaus g. 29-6
LT-44245 Kaunas
- Pakėnienė, Aušra (LT)
AAA Baltic Service Company
P.O. Box 33
LT-01002 Vilnius
- Petniūnaitė, Jurga (LT)
AAA Baltic Service Company
P.O. Box 33
LT-01002 Vilnius
- Pranevičius, Gediminas (LT)
Advokatų kontora Lideika
Petrauskas
Valiūnas ir partneriai
Jogailos g. 9/1
LT-01116 Vilnius
- Pranskevičienė, Malvina Milda (LT)
IĮ "Liudmila Gerasimovič,
Patentinis patikėtinis"
Vingrių g. 13-42
LT-01141 Vilnius
- Šidlauskienė, Aurelija (LT)
Patentinės patikėtinės
Aurelijos Šidlauskienės firma
K. Būgos g. 29
LT-44326 Kaunas
- Skutele, Raimonda Algimanta (LT)
IĮ "Almonda"
Architektų g. 45-69
LT-04221 Vilnius
- Srėbalienė, Irena Milda (LT)
Patentinių paslaugų centras
J. Basanavičiaus g. 11/1
LT-03108 Vilnius
- Sruogienė, Genė Ona (LT)
A.P. Kavoliuko str. 24 – 152
LT-04328 Vilnius
- Sterlina, Tatjana (LT)
"Intels"
Naugarduko g. 32/2
LT-03225 Vilnius
- Stonkus, Algirdas (LT)
Individuali firma "Mes patys"
P.O. Box 628
LT-03003 Vilnius 9
- Tarnauskienė, Lyra (LT)
Patentinė ir teisinė apsauga
Maironio g. 14B-1
LT-44298 Kaunas
- Teleišienė, Stanislava (LT)
"Intels"
Naugarduko g. 32/2
LT-03225 Vilnius
- Tumkevičienė, Milda (LT)
Patentinių paslaugų centras
J. Basanavičiaus g. 11/1
LT-03108 Vilnius
- Urbaitis, Telesforas (LT)
Advokatų kontora
Ruseckas ir Partneriai
T. Ševčenkos st. 16B
LT-03111 Vilnius

Urbonas, Gvidas (LT)
Aremida
K. Donelaičio g. 33 – 101
LT-44240 Kaunas

Viešūnaitė, Vilija (LT)
Law firm "ReLaw"
Arklių str. 22-2
LT-01129 Vilnius

Vaičiulienė, Ona (LT)
V. Druskio str. 9-46
LT-04306 Vilnius

LU Luxemburg / Luxembourg

Änderungen / Amendments / Modifications

Lampe, Sigmar (DE)
Marks & Clerk
B.P. 1775
L-1017 Luxembourg

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Hampton, Matthew John (GB) – cf. GB
Howrey Simon Arnold & White LLP
Rembrandt Tower, 31st Floor
Amstelplein 1
NL-1096 HA Amsterdam

Löschungen / Deletions / Radiations

Lavy, Uriel (NL) – R. 102(1)
Roerdompstraat 35
NL-2525 CL Haarlem

Roberts, Peter David (GB) – cf. GB
ASML Netherlands B.V.
Corporate Intellectual Property
P.O. Box 324
NL-5500 AH Veldhoven

PL Polen / Poland / Pologne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bartczak, Grażyna (PL)
Ciech S.A.
ul. Powązkowska 46/50
PL-01-728 Warszawa

Bruski, Marian (PL)
Patent Service Spółka
z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. Kościuszki 41/47
PL-87-101 Toruń

Budziński, Sławomir (PL)
Fabryka Samochodów Osobowych S.A.
ul. Jagiellońska 88
PL-00-992 Warszawa

Chmielewski, Ryszard (PL)
Instytut Włókien Naturalnych
ul. Wojska Polskiego 71 b
PL-60-630 Poznań

Chmura, Aneta Katarzyna (PL)
Kancelaria Prawno-Patentowa
Radosław Chmura
Al. Solidarności 117/702
PL-00-140 Warszawa

Chodanionek, Andrzej (PL)
ul. Wiolinowa 3/3
PL-02-785 Warszawa

Dąbrowska, Jolanta (PL)
Instytut Farmaceutyczny
ul. Rydygiera 8
PL-01-793 Warszawa

Filipowska, Bożenna Maria (PL)
Wojewódzki Klub
Techniki i Racjonalizacji
ul. Szewska 4
PL-20-086 Lublin

Ginter, Marek (PL)
Ginter & Ginter
Kancelaria Rzecznikowska S.C.
ul. Szpitalna 1
PL-00-020 Warszawa

Góral, Iwona (PL)
PPHU Duda-Bis Sp. z o.o.
ul. Baczyńskiego 165
PL-41-203 Sosnowiec

Górnicki, Paweł (PL)
Biuro Ochrony Własności
Intelektualnej "Patent-Service"
ul. Rybojadzka 16
PL-60-443 Poznań

Górska, Anna (PL)
ul. Krowoderska 6/11
PL-31-142 Kraków

- Gózdź, Andrzej (PL)
Al. K.E.N. 96/41
PL-02-722 Warszawa
- Jędrzejewski, Michał (PL)
Kancelaria Patentowa
Bogdan Rokicki s.c.
Al. Jerozolimskie 151
PL-02-326 Warszawa
- Kalita, Lucjan (PL)
Kancelaria Patentowa Lucjan Kalita
ul. Wyżynna 45/2
PL-20-560 Lublin
- Karwińska, Anna (PL)
Zakłady Chemiczne
"Organika-Azot" SA
ul. Chopina 94
PL-43-600 Jaworzno
- Kiciak, Krzysztof Bolesław (PL)
Przedsiębiorstwo Rzeczników
Patentowych Patpol sp. z o.o.
ul. Nowoursynowska 162 J
PL-02-776 Warszawa
- Kler, Bogusław (PL)
Kancelaria Patentowa Bogusław Kler
ul. Gorzkowska 2/55
PL-33-300 Nowy Sącz
- Kłonowska, Maria Teresa (PL)
ul. Zaolziańska 3/18
PL-00-781 Warszawa
- Komornik, Maciej (PL)
Kancelaria Patentowa M. Komornik
ul. Śniadeckich 19/2
PL-00-654 Warszawa
- Korzeniewska, Anna (PL)
Military Communication Institute
PL-05-130 Zegrze
- Królikowska, Anna (PL)
Biuro Rzecznika Patentowego
Anna Królikowska
ul. Zgrupowania Żubr 3A lok. 1
PL-01-876 Warszawa
- Kulikowska, Magdalena (PL)
Łazewska i Łazweski spółka jawna
ul. Rydygiera 8 pok. 801
PL-01-793 Warszawa
- Kuzański, Jan (PL)
Kancelaria Rzecznikowska
Jan Kuzański
ul. Robotnicza 1/115
PL-42-700 Lubliniec
- Kwiatkowski, Zygmunt (PL)
Biuro Patentowe Pro-Pat
ul. Tomcia Palucha 10/15
PL-05-800 Pruszków
- Łątka, Zygmunt (PL)
Elektrownia Turów S.A.
ul. Młodych Energetyków 12
PL-59-916 Bogatynia
- Lewicka, Katarzyna Dorota (PL)
PolSERVICE Sp. z o.o.
Office for Protection
of Industrial Property
P.O. Box 335
PL-00-950 Warszawa
- Magdziarek, Jerzy (PL)
Instytut Pojazdów
Szynowych Tabor
ul. Warszawska 181
PL-61-055 Poznań
- Maracewicz, Michał (PL)
PolSERVICE Sp. z o.o.
ul. Bluszczańska 73
PL-00-712 Warszawa
- Matuszczak, Zbigniew (PL)
Eurocentrum Innowacji
i Przedsiębiorczości
ul. Ledóchowskiego 36
PL-63-400 Ostrów Wielkopolski
- Mazur, Marek (PL)
Thomson multimedia
Polska Sp. z o.o.
ul. Gen. L. Okulickiego 7/9
PL-05-500 Piaseczno
- Michalski, Witold (PL)
PolSERVICE Sp. z o.o.
ul. Bluszczańska 73
PL-00-712 Warszawa
- Miniuk, Paweł (PL)
Kancelaria Patentowa
Paweł Miniuk
ul. Bohaterów Getta 13/1
PL-15-450 Białystok
- Mitura, Jolanta Maria (PL)
Patpol
ul. Nowoursynowska 162 J
PL-02-776 Warszawa
- Niesiobędzki, Bogdan (PL)
Kancelaria Rzecznika Patentowego
Bogdan Niesiobędzki
ul. Lubartowska 2
PL-82-300 Elbląg
- Orlińska, Dorota Irena (PL)
PolSERVICE Sp. z o.o.
Office for Protection
of Industrial Property
P.O. Box 335
PL-00-950 Warszawa

Piotrowska, Joanna (PL)
Nestlé Polska SA
ul. Szturmowa 2
PL-02-678 Warszawa

Radecki, Jerzy (PL)
Biuro Usług Patentowych
"J. Radecki" s.c.
ul. Struga 18
PL-42-200 Częstochowa

Romalska, Monika (PL)
Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne
"Polfa" Sp. z o.o.
ul. ks. J. Poniatowskiego 5
PL-05-825 Grodzisk Mazowiecki

Różycki, Włodzimierz (PL)
ul. Umińskiego 5/103
PL-03-983 Warszawa

Sawicki, Bronisław (PL)
ul. K. Marcinkowskiego 9/5
PL-58-105 Świdnica

Skarbek, Katarzyna (PL)
"LS" Kancelaria Rzecznika Patentowego
Doradztwo Gospodarcze
i Inwestycyjne Leonard Skarbek
ul. Pustuleczki 30 A/1
PL-02-811 Warszawa

Surma, Ryszard (PL)
Rzecznik Patentowy
ul. Reszelska 4/8
PL-54-113 Wrocław

Szulga, Piotr (PL)
Kancelaria Patentowa Piotr Szulga
ul. Mickiewicza 17/8
PL-15-213 Białystok

Szuster, Halina Maria (PL)
ul. Małopolska 28/3
PL-40-737 Katowice

Szuta, Jan (PL)
Biuro Usług Patentowych
ul. Pływacka 94
PL-94-127 Łódź

Szwarc, Henryk (PL)
Zakłady Farmaceutyczne
"Polpharma" S.A.
ul. Pelplińska 19
PL-83-200 Starogard Gdański

Trawińska, Urszula (PL)
Biuro Patentowe "Abapat"
Urszula Trawińska
ul. Piasta 16/5
PL-44-200 Rybnik

Więckowska-Lazanowicz, Grażyna (PL)
Mazowiecka Spółka
Gazownictwa Sp. z o.o.
Oddział Gazownia Warszawska
ul. Kruczkowskiego 2
PL-00-412 Warszawa

Zabrowarny, Dariusz Piotr (PL)
Partner Systems
ul. Jerzego z Dąbrowy 5 d
PL-77-300 Człuchów

Zduńczuk, Mirosław Marek (PL)
Netia S.A.
ul. Poleczki 13
PL-02-822 Warszawa

Zieliński, Wojciech Leszek (PL)
Vetoquinol Biowet Sp. z o.o.
ul. Kosynierów Gdyńskich 13-14
PL-66-400 Gorzów Wielkopolski

Löschungen / Deletions / Radiations

Błaszczyk, Lucjan (PL) – R. 102(1)
Kancelaria Rzecznika Patentowego
ul. H. Ordonówny 7/15
PL-41-209 Sosnowiec

Tarczyński, Ryszard Teodor (PL) – R. 102(1)
ul. Zielona 4
Złotniki
PL-62-002 Suchy Las

RO Rumänien / Romania / Romanie

Änderungen / Amendments / Modifications

Robu, Maricica (RO)
S.C. Mittal Steel Roman
Ștefan cel Mare Street, No.246
RO-61 1040 Roman, Jud. Neamț

SE Schweden / Sweden / Suède**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Sandström, Sven (SE)
Sandström IPR Consultants AB
Birger Jarlsgatan 119
S-113 56 Stockholm

Änderungen / Amendments / Modifications

Nordén, J. Ake (SE)
Grensväg 15
S-147 63 Uttran

Löschungen / Deletions / Radiations

Berg, Sven Anders (SE) – R. 102(1)
Skogsslingan 10/4 tr
S-182 30 Danderyd

SK Slowakische Republik / Slovak Republic / République Slovaque**Löschungen / Deletions / Radiations**

Dudová, Tatiana (SK) – R. 102(2)a)
Piaristická 9
SK-911 01 Trenčín

TR Türkei / Turkey / Turquie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Akar, Şerife (TR)
Cumhuriyet Caddesi
Şark Apartmanı No:1 D:5
TR-34437 Taksim-İstanbul

Akbay, Hasan (TR)
Bahariye Cad.
Adliye Palas No:72-10
TR-34710 Kadıköy/İstanbul

Aus den Vertragsstaaten

EE Estland

Zahlung von Gebühren in Estland

Das estnische Patentamt hat uns mitgeteilt, daß sich die Bankverbindung für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Estland geändert hat.

Anmelder und Patentinhaber werden gebeten, bei sämtlichen Zahlungen an das estnische Patentamt folgende Angabe aufzuführen: "Patent Office Reference No: **2900073009**".

Name des Begünstigten: Rahandusministeerium (Ministry of Finance)

1. Bankverbindung:
Name und Adresse: SEB Eesti Ühispank, Tornimäe 2, 15010 Tallinn
Kontonr. 10220034796011
Internationale Bankkonto-Nummer (IBAN): EE89 1010 2200 3479 6011
BIC/SWIFT: EEUHEE2X

2. Bankverbindung:
Name und Adresse: AS Hansapank, Liivalaia 8, 15040 Tallinn
Kontonr. 221023778606
Internationale Bankkonto-Nummer (IBAN): EE93 2200 2210 2377 8606
BIC/SWIFT: HABAE2X

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, die entsprechenden Angaben in der Tabelle VIII, Spalte 2, zu ändern.

Information from the contracting states

EE Estonia

Payment of fees in Estonia

The Estonian Patent Office has informed us that the bank account for renewal fees and other fees concerning European patents in Estonia has changed.

Applicants and patent proprietors are requested to state with all payments to the Estonian Patent Office the following information: "Patent Office Reference No: **2900073009**".

Name of the beneficiary: Rahandusministeerium (Ministry of Finance)

1. Bank account:
Name and address: SEB Eesti Ühispank, Tornimäe 2, 15010 Tallinn
Account No.: 10220034796011
International Bank Account Number (IBAN): EE89 1010 2200 3479 6011
BIC/SWIFT: EEUHEE2X

2. Bank account:
Name and address: AS Hansapank, Liivalaia 8, 15040 Tallinn
Account No.: 221023778606
International Bank Account Number (IBAN): EE93 2200 2210 2377 8606
BIC/SWIFT: HABAE2X

Updating of the EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to make the appropriate amendments in Table VIII, column 2.

Informations relatives aux Etats contractants

EE Estonie

Paiement de taxes en Estonie

L'Office estonien des brevets nous a informés que le compte bancaire pour le paiement des annuités et autres taxes à payer en relation avec des brevets européens en Estonie a changé.

Les demandeurs et titulaires de brevet sont priés d'indiquer pour chaque paiement la référence "Patent Office Reference No: **2900073009**".

Nom du bénéficiaire: Rahandusministeerium (Ministry of Finance)

1. compte bancaire:
Nom et adresse: SEB Eesti Ühispank, Tornimäe 2, 15010 Tallinn
Numéro du compte: 10220034796011
Numéro international du compte (IBAN): EE89 1010 2200 3479 6011
Code bancaire BIC/SWIFT: EEUHEE2X

2. compte bancaire:
Nom et adresse: AS Hansapank, Liivalaia 8, 15040 Tallinn
Numéro du compte: 221023778606
Numéro international du compte (IBAN): EE93 2200 2210 2377 8606
Code bancaire BIC/SWIFT: HABAE2X

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12^e édition) sont invités à modifier en conséquence l'information figurant au tableau VIII, colonne 2.

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2005, 150 ff.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm> veröffentlicht.

Fees

Guidance for the payment of fees, costs and prices

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2005, 150 ff.

Fee information is also published in the Internet under <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2005, 150 s.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	EPO/EPA	EPO	OEB
31.5.–2.6.2005	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
7.–10.6.2005	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
23.–24.6.2005	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
26.–28.9.2005	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
27.9.2005	<i>epoline</i> [®] -Benutzertag Brüssel	<i>epoline</i> [®] user day Brussels	Journée des utilisateurs <i>epoline</i> [®] Bruxelles
11.–13.10.2005	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
25.–27.10.2005	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
8.–10.11.2005	EPIDOS Konferenz des EPA zum Thema Patentinformation Budapest	EPIDOS EPO Patent Information Conference Budapest	EPIDOS Conférence de l'OEB sur l'information brevets Budapest
23.–24.11.2005	<i>epoline</i> [®] -Jahreskonferenz Athen	<i>epoline</i> [®] Annual Conference Athens	Conférence annuelle <i>epoline</i> [®] Athènes
28.–29.11.2005	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Straßburg	Examination Board for the European qualifying examination Strasbourg	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Strasbourg
29.11.2005	Festakt zur Diplomvergabe an die erfolgreichen Bewerber(innen) der europäischen Eignungsprüfung 2005 Straßburg	Diploma award ceremony for successful candidates of the European qualifying examination 2005 Strasbourg	Cérémonie de la remise des diplômes aux candidat(e)s reçu(e)s à l'examen européen de qualification 2005 Strasbourg
13.–15.12.2005	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
7.–9.3.2006	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
30.1.–1.2.2007	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
17.–18.10.2005	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Bukarest	Council of the Institute of Professional Representatives Bucharest	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Bucarest
15.–16.5.2006	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Salzburg	Council of the Institute of Professional Representatives Salzburg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Salzbourg
	Internationale Tagungen und Veranstaltungen	International meetings and events	Réunions et manifestations internationales
	WIPO	WIPO	OMPI
1.–2.6.2005	Ständiger Ausschuß "Patentrecht" (SCP) Genf	Standing Committee on the Law of Patents (SCP) Geneva	Comité permanent du droit des brevets (SCP) Genève
26.9.–5.10.2005	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	Sonstige Veranstaltungen	Other events	Autres manifestations
	<p><i>Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patent-systemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.</i></p>	<p><i>Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.</i></p>	<p><i>Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.</i></p>
	DE:		
6.–7.6.2005	Management Circle AG ¹ Patent-Know-how für Sekretariat & Assistenz München		
6.–7.6.2005	Management Circle AG ¹ Patentportfolio-Management München		
6.–7.6.2005	FORUM ² EPA-Schulungskurs II Seminar-Nr. 05 06 162 Jutta Ellmaier (EPA), Dr. H. Wichmann München		
10.6.2005	FORUM ² Patentmonitoring – Risiken nicht entstehen lassen Seminar-Nr. 05 06 116 Dr. E. Heinz, F. L. Zacharias Düsseldorf		
	GB:		
10.6.2005	Management Forum Ltd. ³ Advanced formal requirements of EPO Conference No. H6-3305 Robert Cramer (EPO) London		
13.–17.6.2005	Management Forum Ltd. ³ Working with patents – the patent summer school Conference No. H6-3205 P. Bawden, S. Adams, J. DeVile, S. Geary, F. Lupton, J. C. McKnight, S. Smith, E. Wolff (EPO) London		
	CH:		
16.6.2005	FORUM ² Patente und Unterlagenschutz in der Schweiz und der EU Seminar-Nr. 05 06 144 D. Bachmann, Dr. J. Feldges, Dr. E. Notegen Zürich-Glattbrugg		

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****DE:**

16.–17.6.2005

FORUM²
PCT-Schulungskurs I
Seminar-Nr. 05 06 161
Y. Coeckelbergs, M. Reischle
München

FR:

21.6.2005

FORUM²
Jurisprudence de l'OEB en matière de biotechnologie
N° de seminaire : 05 06 126
Françoise Davison-Brunel (OEB)
Paris / Neuilly sur Seine

DE:

21.–23.6.2005

FORUM²
Die Ausarbeitung von Patentansprüchen I
Seminar A: Technik/Physik
Seminar B: Chemie/Biotechnologie
Seminar-Nrn. 05 06 102 / 103 / 104
M. Deissler, Dr. Jan Krauss (EPA)
München

GB:

23.6.2005

Management Forum Ltd.³
Opposition & appeal procedures in the EPO
Conference No H6-3005
Graham Ashley (EPO), Christopher Rennie-Smith (EPO)
London

DE:

23.–24.6.2005

FORUM²
Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz
Seminar-Nr. 05 06 170
M. Huppertz
Hamburg

24.6.2005

FORUM²
Schadensersatz bei Patentverletzungen
Seminar-Nr. 05 06 101
Dr. M. Dettmeier, Dr. M. Fährdrich, A. Göppert
München

GB:

24.6.2005

Management Forum Ltd.³
Substantive patent law of the EPO Boards of Appeal
Conference No H6-3105
Graham Ashley (EPO), Christopher Rennie-Smith (EPO)
London

27.6.2005

Management Forum Ltd.³
Basic introduction to Intellectual Property
Conference No. H6-3405
Dr A. Frangou, S. Ward
London

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****DE:**

- 27.–28.6.2005 Management Circle AG¹
Patentportfolio-Management
Köln
- 30.6.–1.7.2005 FORUM²
IP-Gipfel
Seminar-Nr. 05 06 199
Heidelberg
- 4.–8.7.2005 FORUM²
3. Ausbildungslehrgang für Sachbearbeiter und Bürofachkräfte im gewerblichen Rechtsschutz
Seminar Nr. 05 07 161
Heidelberg
- 11.–12.7.2005 FORUM²
Einführung in das Patentwesen II
Seminar-Nr. 05 07 105
Dipl.-Ing. H. Bardehle, P. Dihm
München
- 14.–15.7.2005 FORUM²
Die Erfindervergütung in der Praxis
Seminar-Nr. 05 07 141
Prof. Dr. K. Bartenbach, Dipl. Ing. P. Karge
München
- 20.–22.7.2005 FORUM²
Verträge im gewerblichen Rechtsschutz
Seminar 1: Forschungs- und Entwicklungsverträge
Seminar 2: Lizenzvertragsrecht
Seminar-Nr. 05 07 142 / 143
K. Gennen, Prof. Dr. K. Bartenbach
München
- 1.–5.8.2005 FORUM²
3. Ausbildungslehrgang für Sachbearbeiter und Bürofachkräfte im gewerblichen Rechtsschutz
Seminar Nr. 05 08 160
Heidelberg
- 12.–16.9.2005 FORUM²
3. Ausbildungslehrgang für Sachbearbeiter und Bürofachkräfte im gewerblichen Rechtsschutz
Seminar Nr. 05 09 160
Heidelberg

FR:

- 29.–30.9.2005 CEIPI seminars on "European patent law"⁴
PrePrep C and D Seminar
Strasbourg

DE:

- 11.–12.10.2005 REBEL⁵
Intensivseminar Teil I
Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts
Bernried (Starnberger See)
- 27.–28.10.2005 VPP-Herbstfachtagung⁶
Weimar

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
8.11.2005	REBEL ⁵ Intensivseminar Teil II Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte Bernried (Starnberger See)		
17.–18.11.2005	FR:	CEIPI seminars on "European patent law" ⁴ <i>Resitter course Paper C</i> Strasbourg	
9.–13.1.2006		CEIPI seminars on "European patent law" ⁴ <i>Seminar on Paper D</i> Strasbourg	
24.–28.1.2006		CEIPI seminars on "European patent law" ⁴ <i>Seminar on Paper D</i> Strasbourg	
6.–10.2.2006		CEIPI seminars on "European patent law" ⁴ <i>Seminar on Paper ABC</i> Strasbourg	

¹ Management Circle AG
Hauptstr. 129, D-65760 Eschborn
Tel.: (+49-6196) 4722-0; Fax: (+49-6196) 4722-656
E-Mail: info@managementcircle.de, www.managementcircle.de

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505
E-Mail: info@Forum-Institut.de

³ Management Forum Ltd.
48 Woodbridge Road, GB-Guildford, Surrey, GU1 4RJ
Tel.: (+44-1483) 57 00 99; Fax: (+44-1483) 53 64 24
e-mail: info@management-forum.co.uk

⁴ Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI)
Section Internationale, Université Robert Schuman
Mme Rosemarie Blott
11, rue du Maréchal Juin, F-67000 Strasbourg
Tél.: (+33(0)3 88) 14 45 92; Fax: (+33(0)3 88) 14 45 94
E-mail: Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr, www.ceipi.edu
(cf. JO OEB 2005, 264 s.)

⁴ REBEL
Dipl.-Ing. Dieter REBEL, Leiter einer Patentprüfungsabteilung und Dozent
St. Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim
Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96-36
E-Mail: d.rebel@12move.de

⁵ VPP-Geschäftsstelle
Sigrid Schilling, Uhlandstr. 1, D-47239 Duisburg
Tel.: (+49-2151) 94 02 36; Fax: (+49-2151) 94 02 37
E-Mail: vpp.schilling@vpp-patent.de, www.vpp-patent.de